

Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС XVI)

Брюссель, 20-24 мая, 2013 г.

Пункт 1. Открытие заседания

- (1) Председатель КООС д-р Ив Френо (Франция) открыл заседание в понедельник 20 мая 2013 года и поблагодарил Бельгию за организацию и прием заседания в Брюсселе.
- (2) Комитет отметил, что на заседании не были приняты новые Члены, и что в состав КООС входят 35 Членов.
- (3) Председатель подвел итоги работы, проведенной в межсессионный период, и отметил, что все запланированные задачи по итогам КООС XV были выполнены.

Пункт 2. Принятие повестки дня

- (4) Комитет принял следующую повестку дня и подтвердил распределение 46 Рабочих документов (WP), 57 Информационных документов (IP), 5 Документов Секретариата (SP), а также 7 Вспомогательных документов (BP) по пунктам повестки дня:
 1. Открытие заседания
 2. Принятие повестки дня
 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
 4. Работа КООС
 5. Последствия изменения климата для окружающей среды: Стратегический подход
 6. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - а. Проект Всесторонней оценки окружающей среды
 - б. Другие вопросы ОВОС

9. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Правила поведения для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры управления
 - f. Другие вопросы Приложения V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Другие вопросы Приложения II
11. Экологический мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего совещания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания

Пункт 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС

- (5) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 28 «Портал окружающей среды Антарктики: Отчет о ходе разработки», который был подготовлен совместно с Австралией, Бельгией, Норвегией и СКАР. В документе представлены обновления на тему разработки Портала антарктической природной среды с момента его представления его концепции на КООС XV и рассмотрены вопросы, поднятые во время неформальных межсессионных обсуждений. В документе отмечено, что целью проекта является оказание содействия связям между научными исследованиями в Антарктике и КООС с помощью

обеспечения непосредственного доступа к независимой, научно обоснованной информации по приоритетным вопросам. Новая Зеландия продемонстрировала Комитету прототип портала и обозначила следующие шаги по развитию проекта.

- (6) Многие Члены и АСОК приветствовали прогресс, достигнутый в работе, и отметили ценность Портала как инструмента, который обеспечит непосредственный доступ к научному синтезу и информации высокого качества для информирования о принятых решениях и оказания поддержки эффективному внедрению Протокола, а также была выражена благодарность Новой Зеландии за проявленные усилия. Была выражена поддержка опыта предоставления независимых рекомендаций, продемонстрированного СКАР.
- (7) Некоторые Члены озвучили свою обеспокоенность и высказали замечания касательно вопросов управления, принятия решений, состава редакционного совета Портала, географического и лингвистического представления, статуса информации, публикуемой на Портале, долгосрочного финансирования, а также гарантий того, что все данные будут независимыми и не будут иметь политической окраски.
- (8) Аргентина представила Рабочий документ WP 58 «Вклад в обсуждения о доступе к экологической информации и управлении нею в рамках Системы Договора об Антарктике». В документе подчеркнута необходимость того, чтобы официальные инициативы, касающиеся информационного обслуживания, такого как Портал антарктической природной среды, основывались на принципе консенсуса, в особенности на внимательном подходе к выбору информации, ее обработке и публикации. Было также подчеркнуто, что информация должна быть представлена на четырех языках Договора. Аргентина повторила обеспокоенность других Членов относительно возможной зависимости Портала от финансирования из частных источников.
- (9) СКАР предложил задействовать систему, которую использует в своей работе с целью гарантии того, что представляемые научные данные будут актуальными, профессиональными, прошедшими рецензирование специалистов и независимыми. Подчеркивая то, что научные данные постоянно изменяются, СКАР указал на то факт того, что все данные, размещенные на Портале, должны проходить регулярное рецензирование.

- (10) Австралия отметила, что Портал был предусмотрен в качестве инструмента для оказания помощи в принятии решений и не был предназначен для принятия решений от лица Комитета или Сторон. Австралия также отметила, что возможным будущим сценарием развития Портала будет его совместное управление Сторонами и, что в данном сценарии важно будет решать вопросы, касающиеся управления контентом и финансирования. В данный момент проект Портала разрабатывается и финансируется Новой Зеландией. В текущей работе приглашают принять участие всех заинтересованных Членов.
- (11) Для того чтобы лучше объяснить цель Рабочего документа WP58, Аргентина сделала разъяснение относительно его цели, подчеркивая, что основной необходимостью его разработки было установление критериев, принятых по общему согласию. Данные критерии касаются подборки, подготовки и общего управления информацией. Данный документ не связан с какой-либо оценкой научно-исследовательской работы, проводимой СКАР.
- (12) Новая Зеландия приветствовала все замечания и напомнила, что Портал не предназначен для использования в качестве официального органа КООС, он также не предназначен для использования в качестве инструмента принятия решения или решения политических вопросов. Новая Зеландия призвала все заинтересованные стороны делать вклад и предоставлять обратную связь для поддержки дальнейшего развития проекта.
- (13) Комитет приветствовал прогресс в разработке Портала антарктической природной среды и призвал к дальнейшему развитию данной инициативы, делая запрос на представление информации о дальнейшем развитии Портала на КООС XVII. Члены приняли решение о предоставлении замечаний и комментариев инициатору предложения с целью поддержки дальнейшего развития Портала.
- (14) АСОК представил Информационный документ IP 61 «Воздействие человека на Арктику и Антарктику: Ключевые выводы для КСДА и КООС», в котором был предоставлен отчет о двух совместных международных проектах, начатых на Научной конференции в Осло под названием «Международный полярный год» в 2010 году, где исследовалось влияние человека и будущие сценарии деятельности в условиях окружающей среды Антарктики. Он отметил, что в

большинстве отчетов были сделаны выводы о том, что существующая практика природопользования и нынешняя система управления недостаточны как для текущего момента, так и для ответа на будущие вызовы и обязательства, обозначенные Протоколом по охране окружающей среды. АСОК призвал Членов к полному выполнению Протокола, оказанию поддержки глобальным инициативам по охране окружающей среды и к выражению своих обязательств по охране Антарктики с помощью создания долгосрочных перспектив и выражения политической воли.

- (15) Комитет выразил АСОК благодарность за его вклад. Бельгия отметила, что происходят стремительные и крупномасштабные перемены, которые могут привести к тому, что документ, представленный АСОК, окажется полезным при дальнейших обсуждениях.
- (16) Российская Федерация призвала Членов усилить степень внедрения норм по Антарктике в национальное законодательство, поскольку без этого работа в других важных сферах будет затруднена. Великобритания поддержала точку зрения Российской Федерации относительно эффективности национальных законодательств и подтвердила, что недавно одобрила Приложение о материальной ответственности в Протокол по охране окружающей среды.
- (17) Аргентина подчеркнула, что в течение 50 лет своего существования Договор об Антарктике добился больших достижений в вопросах управления окружающей средой и достиг высокого уровня соблюдения требований, сохраняя при этом принцип консенсуса.
- (18) Великобритания также указала на то, что Комитет и несколько его Членов уже вовлечены в решение многих вопросов, обозначенных АСОК. Указывая на то, что можно было выполнить больший объем работы, Великобритания подчеркнула важность того, что проявление подходов, основанных на принципах осторожности, является хорошо укоренившейся практикой работы КООС.
- (19) Комитет пересмотрел и обновил Пятилетний план работы (Рабочий документ WP 7). (Приложение 1)

Пункт 4. Работа КООС

- (20) По данному пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

Пункт 5. Сотрудничество с другими организациями

- (21) СКАР представил Информационный документ IP 4 «Ежегодный отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012-2013 гг.». В 2012 году СКАР одобрил пять новых научно-исследовательских проектов: а) состояние экосистемы Антарктики; б) Границы Антарктики - устойчивость и адаптация экосистемы; в) Изменение климата в Антарктике в 21-м веке; г) Динамика ледяного покрова Антарктики в прошлом; и д) Реакция твердой поверхности Земли и эволюция криосферы. Он также представил Информационный документ IP 19 «1-е научное сканирование горизонта Антарктики и Южного океана силами СКАР». В данной программе будут принимать участие ведущие эксперты по Антарктике с целью определения самых важных научных вопросов, которые будут рассматриваться на протяжении двух последующих десятилетий. Дальнейшая информация была доступна во Вспомогательном документе ВР 20 «Избранные научные аспекты Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012/2013 г. (СКАР)».
- (22) Норвегия отметила ценный подход, который СКАР проявил при нацеливании своих новых научно-исследовательских программ на потребности управления и подчеркнула важность распространения результатов данных программ надлежащим образом. В ответ на это СКАР отметил, что результаты его непрерывной научно-исследовательской деятельности будут представлены на различных мероприятиях, которые будут проводиться в 2103 году и позже. Они также будут представлены на КСДА. Следующим важным мероприятием СКАР будет проведение Биологического симпозиума СКАР в Испании с 15 по 19 июля 2013 года. Информация о совещаниях СКАР доступна на сайте: www.scar.org/events.
- (23) Чили представила Информационный документ IP 105 «Доклад Наблюдателя КООС на XXXII Заседании делегатов СКАР», представив краткий обзор заседания, который СКАР предлагает в более подробной

форме. Чили заявила, что информация, разработанная СКАР является актуальной для принятия решений на КООС. Таким образом, ожидается, что сотрудничество между двумя данными организациями будет поддерживаться и в будущем на таких же благоприятных условиях, как и в настоящий момент.

- (24) НК-АНТКОМ представил Информационный документ IP 6 «Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Шестнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды». Документ основан на пяти вопросах, которые представляют общий интерес для КООС и НК-АНТКОМ, что было определено на их совместном семинаре в 2009 году: а) Изменение климата и морская среда Антарктики; б) Разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; в) Антарктические виды, требующие особой охраны; г) Пространственная охрана морской среды и охраняемые районы; и д) Экосистема и мониторинг окружающей среды. АНТКОМ сообщил Комитету, что полный отчет о совещании доступен на сайте АНТКОМ по адресу: www.ccamlr.org/en/meetings/27.
- (25) На основании данных об уловах, переданных в Секретариат АНТКОМ, в ООРА № 153 ООРА № 153 («Восточная часть залива Даллманн») в 2010 и 2012 гг., отмечено, что производился вылов криля, хотя в соответствии с планом управления вылавливание там не разрешено. Было выдвинуто предложение, что данные действия были вызваны недостатком осведомленности об определенных охраняемых районах среди лиц, ответственных за деятельность рыбопромысловых судов. Таким образом, Научный комитет поддержал необходимость улучшения коммуникации, включая привязку планов управления соответствующих ООРА и ОУРА к мерам АНТКОМ по сохранению для того, чтобы планы управления могли быть в свободном доступе для экипажей рыбопромысловых судов (АНТКОМ, Мера по сохранению 91-02 (2013)). Научный комитет также призвал Членов проводить активную работу по передаче информации на рыбопромысловые суда, находящиеся под юрисдикцией их стран.
- (26) АСОК выразил озабоченность относительно промысла в районах, которые находятся под особым управлением или охраной КСДА, выражая мнение, что охраняемые районы должны оставаться под охраной.

- (27) Бельгия представила Информационный документ IP 15 «Технический семинар по МОР АНТКОМ», в котором были подведены итоги работы семинара, проведенного в Брюсселе в сентябре 2012 года. На семинаре был сделан вывод о том, что существует необходимость осуществлять дальнейшую работу по планированию сохранения, направленную на развитие МОР. На семинар также были выдвинуты рекомендации относительно передачи дальнейшей работы на рассмотрение Научного комитета АНТКОМ и его Рабочих групп. Было выдвинуто предложение, чтобы Члены с существенным опытом научно-исследовательской деятельности и научных знаний в индивидуальных сферах возглавили подобные проекты. Полный доклад технического семинара (НК-АНТКОМ-XXXI/BG/16) доступен по адресу: www.ssamlr.org. Наблюдатель от НК-АНТКОМ сообщил Комитету о том, что по результатам данного семинара проводится анализ во всех 9 сферах планирования в районе действия Конвенции АНТКОМ.
- (28) Комитет выдвинул д-ра Поли Пенхейл (Dr. Polly Penhale), США, для участия на НК-АНТКОМ-IM-I (Бременхафен, Германия, 11-13 июля 2013 года) и на НК-АНТКОМ- XXXII (Хобарт, Австралия, 23 октября – 1 ноября 2013 года).
- (29) СКАР представил Информационный документ IP 52 «Окисление океана: будущие планы СКАР». Инициативная группа СКАР по вопросам окисления океана планирует а) определить наше текущее понимание нынешних темпов и будущих сценариев окисления Южного океана; б) собрать документальные данные об экосистеме и реакции организмов с помощью экспериментальных воздействий и геологических данных; в) определить настоящие и запланированные наблюдательные и экспериментальные стратегии; г) определить пробелы в нашем понимании касательно темпов и зональности окисления океана; и д) определить стратегии для будущего исследований окисления Южного океана. Заключительный отчет будет представлен на Открытой научной конференции СКАР в августе 2014 года (www.scar2014.com).
- (30) Бельгия представила Рабочий документ WP 49 «Роль системы Договора об Антарктике в связи развитием универсальных систем Морских охраняемых районов», который был совместно подготовлен Германией и Нидерландами. В нем было сделано ударение на ответственность Сторон в плане охраны окружающей среды и сохранения морских биологических ресурсов со ссылкой на

соответствующие международные обязательства. Далее, в документе была отмечена работа в плане организации системы представительства в морских охраняемых районах (МОР) в районе действия Конвенции АНТКОМ. В документе была также сделана ссылка на Информационный документ IP 15 «Технический семинар по МОР АНТКОМ», в котором были подведены итоги семинара, проведенного в Брюсселе в сентябре 2012 года. Бельгия предложила Комитету признать данную работу и поддержать ее оперативные и положительные выводы.

- (31) Несколько Членов признали усилия АНТКОМ организовать систему представительства в районе действия Конвенции АНТКОМ, отмечая, что КСДА и АНТКОМ разделяют обязательства, направленные на охрану окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем.
- (32) Япония напомнила Членам о том, что АНТКОМ еще не пришел к консенсусу относительно деталей системы МОР и высказала предостережения против упреждающих обсуждений, которые будут проведены во время Специального совещания АНТКОМа в Бремерхафене в июле 2013 года.
- (33) Китай и Российская Федерация подчеркнули, что АНТКОМ имеет полномочия рассматривать те вопросы, которые не были обсуждены на КСДА; к ним относятся такие вопросы, как рациональное использование морских биологических ресурсов. Было также указано на необходимость того, чтобы КООС оставался в рамках своего мандата при любом обсуждении данного вопроса.
- (34) Австралия выразила согласие относительно того, что Стороны играют важную роль в осуществлении всесторонней охраны окружающей среды в районе действия Договора об Антарктике, включая сюда морскую среду. Австралия напомнила о семинаре КООС/НК-АНТКОМ в 2009 году, на котором был сделан вывод о том, что руководство НК-АНТКОМ, на данный момент, лучше всего проявлялось в таких вопросах, как пространственная охрана и управление морского разнообразия видов Антарктики. Австралия также выразила мнение, что КООС должен выразить поддержку той работы, которая проводится АНТКОМ.
- (35) ЮАР предоставила информацию о том, что определила свой первый морской охраняемый район вокруг Островов Принца Эдуарда в Южном океане.

- (36) АСОК призвал Комитет поддержать данное совместное предложение, отмечая, что КООС предпринял подобное действие в связи с инициативами АНТКОМ по незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу и разработке Схемы документации вылова.
- (37) Бельгия заявила, что целью представленного ей предложения было не вынесение поспешной оценки Специального совещания АНТКОМ или побуждение к обсуждению деталей МОР в рамках КООС, а стремление признать работу АНТКОМ по МОР и оказать ей поддержку.
- (38) Бельгия, Германия и Нидерланды напомнили участникам заседания об ответственности Сторон в отношении охраны окружающей среды и сохранению морских биологических ресурсов в соответствии с международными соглашениями, которые составляют систему Договора об Антарктике и о взаимосвязи между ними. В Рабочем документе 49 отмечена и признана работа, выполненная на данный момент для организации системы представительства в охраняемых морских районах (МОР) в районе действия Конвенции АНТКОМ. В ней сделан призыв к ее быстрому и положительному завершению. КООС приветствовал работу, проводимую АНТКОМ в отношении МОР, но на данный момент не смог прийти к согласию относительно текста резолюции.
- (39) КОМНАП представил Информационный документ IP 3 «Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2012 г.», подчеркивая, что КОМНАП отметил 25-ю годовщину своей работы публикацией книги «История антарктического сотрудничества: 25 лет работы Совета управляющих национальных антарктических программ». Ключевые моменты прошлого года включали в себя Симпозиум по рациональным решениям в ответ на вызовы Антарктики и Семинар по коммуникации в Антарктике в июле 2012 года; пересмотр Рекомендаций КСДА по оперативным вопросам; предложение полного Сотрудничества по антарктическим исследованиям КОМНАП, представленное д-ру Урсуле Рак и частичного сотрудничества, представленного Дженсону Джорджу; а также разработка таких инструментов и средств как Система предоставления сообщений об авариях, инцидентах и угрозе инцидентов, которые удалось предотвратить (AINMR), Система донесения о местоположении судна (SPRS), Информационный справочник по авиационным полетам

в Антарктике (АФИМ) и Справочник антарктических операторов телесвязи (АТОМ).

- (40) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня:
- Вспомогательный документ ВР 20 «Избранные научные аспекты Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012/2013 г. (СКАР)».

Пункт 6. Устранение и исправление экологического ущерба

- (41) Новая Зеландия представила Рабочий документ ВР 27 «Устранение или исправление экологического ущерба нанесенного окружающей среде: Отчет межсессионной контактной группы КООС», отмечая, что данная работа была выполнена в ответ на просьбу КСДА на основании Решения 4 (2010). В документе были перечислены заключения и рекомендации по результатам обсуждений на тему практичности устранения и исправления экологического ущерба, нанесенного окружающей среде Антарктики. Их целью было оказание поддержки КСДА в принятии решения относительно возобновления переговоров о дальнейшей разработке правил касающихся ответственности. В отчете перечислен ряд вопросов, которые необходимо принять во внимание при рассмотрении мероприятий для устранения и исправления.
- (42) Члены выразили благодарность Новой Зеландии и отметили важность и практичность документа, разработанного МКГ.
- (43) Нидерланды высказали мнение, что необходимо соблюдать принцип осторожности, поскольку не всегда возможно устранить ущерб, нанесенный окружающей среде.
- (44) Российская Федерация заявила, что не всегда представляется возможным отделить естественно возникающие повреждения от результатов воздействия человека и что вопросы устранения или исправления экологического ущерба должны решаться индивидуально на каждом участке, поскольку один и тот же подход не применим ко всем случаям.
- (45) АСОК подчеркнул, что цели устранения и исправления должны отражать цели и положения Протокола по охране окружающей среды.

- (46) Чили сообщила, что при участии Министерства охраны окружающей среды разработала методическое руководство для работы с почвами с потенциальным наличием загрязняющих веществ. Хотя руководство представлено только на испанском языке, оно может представлять интерес для Комитета. Чили готова передать экземпляр руководства в Секретариат. Руководство предусматривает разработку оценки экологического риска и риска для человека с целью определения загрязнения участка и, используя при этом анализ затрат-выгод, на основании существующего риска позволяет принимать решения касательно целесообразности восстановления района.
- (47) Комитет поддержал рекомендации и заключения МКГ и принял решение направить полный Рабочий документ на рассмотрение КСДА. Члены делегаций Новой Зеландии (Д-р Нил Гилберт - Dr Neil Gilbert) и Австралии (Д-р Мартин Риддл - Dr. Martin Riddle) были представлены для подачи документа и ответов на все возникающие вопросы.

Рекомендации КООС для КСДА

- (48) В ответ на просьбу КСДА на основании Решения 4 (2010) по вопросам устранения и исправления экологического ущерба, Комитет поддержал заключения и рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе 27 в качестве начальных рекомендаций и готов к дальнейшим запросам со стороны КСДА.
-
- (49) Австралия представила Рабочий документ WP 32 «Руководство по очистке в Антарктике: отчет о неформальных межсессионных дискуссиях», (Австралия и Великобритания), в котором предлагается отчет о результатах неформальных межсессионных обсуждений, направленных на пересмотр и обновление проекта Руководства по очистке в Антарктике, рассмотренное на КООС XV. Вклад нескольких Членов и одного Наблюдателя, сделанный в межсессионный период, был включен в пересмотренное руководство.
- (50) Австралия и Великобритания рекомендует Комитету:
- рассмотреть и поддержать Руководство по очистке, приложенное к проекту Резолюции. Он представлен во Вложении А к Рабочему документу WP32;

- призвать Членов и Наблюдателей к разработке практических указаний и вспомогательных ресурсов для их дальнейшего включения в данное руководство; и
 - направить вложенный проект Резолюции и приложенное Руководство по очистке на КСДА для принятия.
- (51) Австралия и Великобритания также предложили, что в случае принятия Комитетом данных рекомендаций Секретариат должен будет разместить Руководство по очистке на сайте СДА.
- (52) Комитет выразил благодарность Австралии и Великобритании, поддержал рекомендации, представленные в Рабочем документе WP32 и принял решение разместить Руководство по очистке на сайте СДА.

Рекомендации КООС для КСДА

- (53) Комитет поддержал Руководство по очистке в Антарктике, представленное в Рабочем документе WP 32. Он рекомендовал КСДА принять данное Руководство посредством Резолюции.
-
- (54) Франция представила Рабочий документ WP 42 «Необходимость учета затрат на демонтаж станций во Всесторонних оценках окружающей среды (ВООС) относительно их строительства», который был подготовлен совместно с Италией, и в котором была показана теоретическая оценка стоимости демонтажа станции Конкордия. Полный вывоз всех материалов и компонентов данной станции займет приблизительно 12 лет, практически тот же промежуток времени, который потребовался на ее строительство и обойдется примерно в 25 миллионов евро, что составляет почти 75% от стоимости ее строительства. Франция и Италия предложили принимать во внимание подробную смету вывода станции из эксплуатации при подготовке ВООС для строительства новой станции.
- (55) Комитет приветствовал проведенный анализ и подчеркнул важность правильного подсчета стоимости строительства баз с помощью применения подхода на основе срока службы и при включении в смету стоимости вывода из эксплуатации. Члены обратили внимание на возможность совместного использования станций и повторного открытия закрытых ранее станций вместо строительства новых, а

также предложили, что уже на стадии проектирования необходимо производить серьезную оценку стоимости вывода станции из эксплуатации. Выражая благодарность авторам документа, АСОК обратил внимание на то, что еще до начала строительства станции необходимо изучить воздействие на окружающую среду, которое она окажет в течение своего срока службы.

- (56) В ответ на предложение Австралии Комитет также принял решение запланировать в Пятилетнем плане работы пересмотр Руководства для оценки воздействия на окружающую среду, включая дальнейшее рассмотрение рекомендаций, содержащихся в Рабочем документе WP 42. Комитет далее подчеркнул роль КОМНАП в качестве профессионального центра в отношении оценки стоимости вывода станций из эксплуатации. Китай согласился с важностью понимания стоимости и длительности демонтажа станции в соответствии с ВООС, однако указал на то, что при определении конкретной стоимости данного мероприятия возникают сложности, поскольку оно будет проводиться через много лет. Китай выразил сомнение в необходимости предоставления детальной сметы.
- (57) Франция представила Информационный документ IP 36 «Очистка участка строительства от неиспользуемой взлетно-посадочной полосы “Piste du Lion”, Земля Адели, Антарктика», в котором предложен отчет об очистке участка с целью выполнения обязательств на основании Приложения III, Статьи 8, Протокола по охране окружающей среды. Работа была выполнена силами трех участников: Terres Australes et Antarctiques Françaises, Французским полярным институтом (IPEV) и спонсором, компанией Veolia Environnement France. Общий вес отходов равнялся 300 тоннам, а общая стоимость операции составила 305 000 евро. Франция отметила, что очистка послужила примером успешной меры по устранению и исправлению ущерба, которая продемонстрировала, что такая операция может быть выполнена с помощью задействования относительно небольших людских ресурсов и финансовых затрат. Франция, тем не менее, обратила внимание на два ограничивающих условия данной операции: а) данный вид работы крайне зависим от состояния погоды; и б) сдерживающим фактором является размер судна, используемого для выполнения национальной программы по вывозу отходов.

- (58) АСОК представил Информационный документ IP 68 «Повторное использование участка после восстановления. Исследование на примере Мыса Эванс, Остров Росс», в котором было проиллюстрировано повторное использование участка после его восстановления на примере небольшого участка на мысе Эванс, остров Росс. В данном документе также дается несколько рекомендаций, относящихся к оценке совокупного воздействия, оценке эффективности исправления экологического ущерба и управлению участками, прошедшими процесс восстановления.
- (59) Выражая благодарность АСОК за его вклад, Новая Зеландия отметила, что еще до получения разрешения на организацию многолетней площадки для размещения лагеря новозеландские ученые провели исследование потенциальной возможности восстановления участка.
- (60) Бразилия предложила Информационный документ IP 70 «Устранение ущерба, нанесенного окружающей среде: снос станции Феррас, Залив Адмиралтейства, Антарктика», в котором изложен план демонтажа станции «Команданте Феррас», которая была уничтожена в результате пожара в 2012 году. План управления окружающей средой был разработан и внедрен при поддержке нескольких специализированных организаций под руководством Министерства окружающей среды Бразилии. Бразилия подсчитала стоимость данной операции без включения в него человеческих ресурсов. Расходы составили 20 миллионов долларов США. Для получения более подробной информацией, следует обратиться к Информационным документам IP 78 и IP 95. Документ также включал в себя видеозапись для представления Комитету более подробной информации по операциям, проведенным летом 2012-2013 гг.

Пункт 7: Последствия изменения климата для окружающей среды: стратегический подход

- (61) СКАР представил Рабочий документ WP 38 «Обновление отчета по Изменению климата Антарктиды и окружающей среды (АССЕ)», в котором было представлено основное обновление первоначального доклада СКАР «Изменение климата Антарктики и окружающая среда (ИКАОС)». В документе было представлено краткое описание накопленных знаний относительно того, как изменился климат Антарктики и Южного океана,

как он может измениться в будущем и было представлено связанное с ним воздействия на морскую и наземную биоту.

- (62) Члены поблагодарили СКАР за проводимую работу по информированию КООС касательно базы данных об изменениях климата и отметили рекомендацию СКАР по вовлечению в работу с другими организациями, такими как МГЭИК и РКИК ООН. Комитет отметил темп изменений, указанных в докладе и напомнил, что СЭДА по изменениям климата ранее рекомендовал «КООС рассмотреть вопрос разработки рабочей программы по реагированию на изменения климата» (Рекомендация 19). США подчеркнули качество доклада СКАР, который проходит рецензирование экспертов, и который уже был опубликован в научном журнале. Норвегия отметила, что результаты доклада могут быть хорошим вкладом в развитие Портала антарктической природной среды.
- (63) Российская Федерация подняла вопросы, касающиеся отсутствия в докладе методов, используемых для расчета повышения уровня моря, и почему вклад природных явлений, а так же антропогенных причин, вызывающих изменение климата, не был обсужден. В ответ СКАР отметил, что его доклад представлял обзорный документ и что отдельные публикации, указанные в нем, могут содержать детальную информацию, касающуюся конкретной методики.
- (64) Колумбия, Малайзия и Турция указали, что ученые, работающие в их национальных антарктических программах, проводят исследования или планируют провести исследования, в отношении изменения климата в Антарктике.
- (65) Поддерживая рекомендации СКАР, Комитет принял решение:
- i. Призвать СКАР и Стороны Договора к сотрудничеству с Рамочной конвенцией ООН об изменении климата (РКИК ООН) и Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК) для гарантии того, чтобы изменения климата в Антарктике и Южном океане были полностью рассмотрены и для того, чтобы обе организации были полностью ознакомлены с результатами доклада ИКАОС и относящимися к нему данными;
 - ii. Сконцентрировать усилия на внедрении рекомендаций, указанных Советанием экспертов Договора об Антарктике

(СЭДА) по изменениям климата и последствий для управления в Антарктике (2010); и

iii. Более широко передать ключевые моменты обновленного доклада ИКАОС с целью обеспечения понимания критической роли Антарктики и Южного океана в климатической системе и важность соответствующего воздействия на регион.

(66) Комитет принял решение организовать МКГ по изменению климата со следующими рабочими заданиями:

1. Обеспечить пересмотр выполнения работы в соответствии с рекомендациями СЭДА с 18 по 29, указанных в документе SP 8 (КООС XV), а также обсуждений на недавних заседаниях КООС (сравнить с докладом КООС от 2010, параграфы с 351 по 386);

2. Рассмотреть данные рекомендации СЭДА в свете недавних документов и, в особенности, основного обновленного доклада СКАР за 2013 г., с целью определения дополнительных действий, которые может возникнуть необходимость рассмотреть на КООС;

3. Рассмотреть, как рекомендации могут быть выполнены с помощью разработки приоритетной рабочей программы по реагированию на изменения климата;

4. Представить начальный доклад на КООС XVII.

(67) Комитет принял решение о том, что Рейчел Кларк (Rachel Clarke), Великобритания (racl@bas.ac.uk) и Биргит Ньястад (Birgit Nj stad), Норвегия (njaastad@npolar.no) должны обеспечивать совместную координацию и руководство МКГ.

(68) Секретариат представил Документ Секретариата SP 7 «Меры, принятые КООС и КСДА в ответ на рекомендации СЭДА по изменению климата».

(69) КОМНАП представил Информационный документ IP 32 «Анализ стоимости/энергии при транспортировке национальных антарктических программ», в котором описываются результаты исследования на примере транспортных систем, использованных Институтом полярных исследований имени Альфреда Вегенера (AWI) в Германии. Он был сконцентрирован на анализе перевозки людей и грузов, осуществляемой

по воздуху и морю с использованием данных как финансового плана, так и затрачиваемой энергии и являл собой один из примеров того, как национальные антарктические программы уменьшали затраты и использовали меньше горючего. КОМНАП заявил, что предоставит данные анализа на предстоящем Ежегодном общем совещании (ЕОС) КОМНАП в июле 2013 года.

- (70) Италия отметила, что результаты исследования КОМНАП сопоставимы с результатами исследования, проведенными в отношении строительства взлетно-посадочной полосы вблизи Станции Марио Цуккелли. Российская Федерация заявила, что поддерживает усилия к снижению затрат и выбросов загрязняющих веществ, и выдвинула предложение, что будущие доклады должны также принимать во внимание риски того, что национальные программы станут зависимыми от услуг, предоставляемых судами других стран в плане материально-технического обеспечения. КОМНАП согласился обсудить данные риски на своей ЕОС.
- (71) КОМНАП представил Информационный документ IP 34 «Передовая практика управления энергопотреблением - руководство и рекомендации», в котором описывается развитие национальных программ по добровольному внедрению руководства и рекомендаций, отмечая, что в данном обзоре участвовали 24 страны из 28.
- (72) АСОК представил Информационные документы, связанные с изменением климата: Информационный документ IP 62 «Доклад по изменению климата в Антарктике», в котором описаны недавние результаты исследований по изменению климата в области изменений, происходящих в окружающей среде и экосистемах, и указаны действия, которые Стороны могут предпринять для уменьшения последствий данных воздействий; информационный документ IP 65 «Сажа и другие короткоживущие климатические поллютанты: воздействие на Антарктику», в котором описывается потенциальная вклад сажи и других короткоживущих климатических поллютантов (ККП) в глобальное потепление и предлагается, чтобы анализ величины выброса ККП и их воздействия на Антарктику, особенно из местных источников, был сделан приоритетным направлением; и информационный документ IP 69 «Обновление: будущее Западно-Антарктического ледового щита», в котором проведено обновление информации, пересмотренной в 2010 г. на СЭДА по изменению климата и сделан вывод о том, что происходит

ускорение массового таяния ледового щита Антарктики, что возможно, началось обширное таяние ледников и что изменение состояния Западно-Антарктического ледового щита связано с антропогенной деятельностью. АСОК сделал ударение на важности сохранения Антарктики в качестве континента с нейтральным балансом выброса углерода в атмосферу и роли Сторон в активной поддержке того, чтобы научные данные об Антарктике были включены в глобальный диалог по изменению климата.

- (73) Швеция напомнила о том, что АСОК представил качественные и актуальные аргументы для включения работы по ККП в стратегически план работы. Швеция принимала активное участие в поддержке действий к уменьшению выбросов ККП и участвовала в создании Коалиции по климату и чистому воздуху для уменьшения выбросов ККП. Швеция поддержала идеи, представленные АСОК и отметила, что важно и далее рассматривать воздействия ККП в Антарктике и обращать внимание на местные источники. Швеция также сообщила, что СКАР, возможно, будет заинтересован и далее изучать тематику изменения климата и короткоживущих поллютантов. Комитет отметил, что данные вопросы могут быть также рассмотрены МКГ по изменению климата.
- (74) МААТО был представлен Информационный документ IP 101 «Рабочая группа МААТО по изменению климата: отчет о работе», в котором содержатся результаты работы Рабочей группы МААТО по изменению климата, включая дополнительные усилия приложенные для ознакомления с изменениями климата в Антарктике посредством разработки доступной для общественности презентации в программе Powerpoint и списка решений, с помощью которых операторы, являющиеся членами МААТО регулируют свои выбросы. МААТО выразила благодарность СКАР за рецензию и замечания, касательно презентации и выразила желание продолжать предоставлять отчетность по данной работе на КООС. Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня:
- Вспомогательный документ ВР 21 «Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление», (СКАР)

Пункт 8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)

8a) Проект Всесторонней оценки окружающей среды

(75) По данному пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

8b) Другие вопросы ОВОС

(76) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 24, «Подходы к исследованию водного слоя подледниковых озер в Антарктике», в котором объясняются технологии, использованные для проникновения в подледные озера Антарктики и сложности, связанные с ними. В документе были детально описаны причины выбора керосиново-фреонной смеси вместо горячей воды для бурения льда с целью проникновения к озеру Восток. Российская Федерация заявила о невозможности проникновения керосиново-фреонной смеси в воду и оказания воздействия на состояние экосистемы озера, в то время как использование горячей воды вызывало определенную озабоченность в связи с ее потенциальным влиянием на жизнедеятельность микроорганизмов.

(77) В ответ на запрос от Бельгии о разъяснениях будет ли на конце буровой скважины оставлен слой льда для предотвращения проникновения керосиново-фреонной смеси в озеро Восток, Российская Федерация подтвердила, что на основании стандартной рабочей процедуры ледяная пробка в буровой скважине должна быть увеличена после завершения научно-исследовательских работ. В ответ на запрос Франции относительно предложения СКАР для установки жидкой силиконовой прослойки в отверстие буровой скважины для защиты вод озера, что ранее рассматривалось Российской Федерацией в качестве возможного варианта, Российская Федерация сообщила, что приняла решение не использовать данную технологию по причине опасения возникновения перекрестного загрязнения жидкостей.

(78) Российская Федерация представила Информационный документ IP 42 «К открытию неизвестной бактерии в озере Восток», в котором был дан отчет об открытии неизвестной группы бактерий (филотипа) в результате получения первого небольшого образца воды из озера Восток для проведения лабораторных исследований. Бактерии не были опознаны

на основании существующих баз данных и методов классификации. Признавая озабоченность в данном вопросе, Российская Федерация подчеркнула, что неизвестный микроорганизм не представляет никакой угрозы для жизнедеятельности человека, поскольку не способен выжить вне среды своего естественного обитания.

- (79) Российской Федерацией был также представлен Информационный документ IP 49 «Результаты исследований подледникового озера Восток и буровых операций в глубокой ледяной скважине станции Восток в сезоне 2012-13гг.», в котором дан технический обзор мероприятий по бурению. Франция выразила благодарность Российской Федерации за переданную информацию и призвала продолжать предоставление Комитету информацию по данной работе в будущем.
- (80) Китай представил Информационный документ IP 21 «Первоначальная оценка окружающей среды для строительства внутриконтинентального летнего лагеря, Земля Принцессы Елизаветы, Антарктика». Основной целью организации лагеря является обеспечение в организации материально-технического обеспечения, охране при проведении аварийно-спасательных работ и поддержке при проведении наблюдений на месте. Китай заявил, что организация лагеря будет иметь не более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду.
- (81) Благодаря Китаю за предоставленную информацию, Франция, Бельгия и Германия подняли вопросы о воздействии нового лагеря на окружающую среду, которые Китай оценил как не более, чем незначительное или ограниченное по времени, несмотря на размер лагеря, количество находящихся там людей и запланированную длительность деятельности. В ответ на запрос от Германии на предмет того, почему Китай не предпринял Всестороннюю оценку окружающей среды, Китай заявил, что ПООС является достаточной мерой для организации летнего лагеря. Китай в ответ на вопрос Франции и Бельгии, сообщил, что готов произвести обмен мнениями в отношении результатов Первоначальной оценки окружающей среды и представит дополнительную информацию о сооружении лагеря на КООС XVII. Испания напомнила о Статье 6 Протокола по охране окружающей среды и заявила, что Китай, по-видимому, действовал в соответствии со своими обязательствами.

- (82) Республика Корея представила Информационный документ IP 24 «Ход работ по строительству станции Джанг Бого во время первого строительного сезона 2012/13 гг.», в котором описаны мероприятия по строительству станции Джанг Бого. Строительство началось в декабре 2012 года и продолжится в течении двух антарктических летних сезонов. Корея сделала доклад о перевозке материалов, мероприятий по строительству, утилизации отходов и мониторингу окружающей среды, а также изложила о ходе проведении мероприятий для устранения аварийных и нештатных ситуаций. Делегатам была предложена информативная презентация по строительству станции. Корея также сделала ссылку на Информационный документ IP 25 «Меры по смягчению воздействия на окружающую среду, вызванного строительством станции Джанг Бого во время сезона 2012/13 гг.», в котором излагается процедура внедрения мер по смягчению последствий, предложенная на КООС в 2011 г. и рекомендованная Сторонами для уменьшения воздействия строительства на окружающую среду.
- (83) Корея сообщила Комитету о шагах применения стандартов в вопросах управления окружающей средой при строительстве своей новой базы: с помощью проведения всесторонней Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС), обучения всех членов экспедиции в вопросах охраны окружающей среды и строго придерживания указаний Руководства по неместным видам. Далее, были предприняты все необходимые меры для решения проблемы аварийного разлива топлива, который произошел при наличии плохих погодных условий на месте строительства в соответствии с «Планом действия в аварийных ситуациях для предотвращения разлива топлива на станции Джанг Бого». Большая часть 1100 литров дизельного топлива была собрана, а участок оставанется под наблюдением.
- (84) Корея выразила благодарность Российской Федерации, Италии, США, Австралии и Новой Зеландии за предоставление информации опыта и обеспечение материально-технической поддержки.
- (85) Несколько Членов поздравили республику Корею за предоставление всестороннего отчета по такому сложному проекту. Комитет выразил свои искренние соболезнования в отношении трагического инцидента, который произошел в прошлый сезон во время строительства станции. Индия выразила высокую оценку того факта, что вся конструкция

станции прошла предварительную сборку по секциям в Корее. В ответ на запрос от Новой Зеландии относительно проведения внешней проверки окружающей среды, Республика Корея сообщила, что предоставит дополнительную информацию на КООС XVII.

- (86) Российская Федерация представила Информационный документ IP 48 «Разрешение на деятельность Российской антарктической экспедиции в 2013-17 гг.», где были описаны законодательные требования и разрешения, выданные Российской Федерацией для проведения заявленной деятельности. В документе представлена, в частности, ПООС, подготовленная для запланированных мероприятий, которые будут проведены в пятилетний период, начиная с 1 января 2013 г. до 31 декабря 2017 г. В ПООС указаны все виды деятельности, запланированные Российской антарктической экспедицией на следующие пять лет. Для любых новых видов деятельности, не указанных в настоящем ПООС, будут подготовлены отдельные ПООС.
- (87) Бразилия представила Информационный документ IP 58 «Рабочие задания Первоначальной оценки окружающей среды (ПООС): реконструкция и работа станции Феррас (Залив Адмиралтейства, Антарктика), в котором представлены обновленные данные по деятельности Бразилии в отношении восстановления своей станции, включая выбор концепции проекта для строительства станции из 74 образцов, поданных международными участниками и подготовки для предстоящих ПООС. Бразилия указала на то, что во время летнего сезона 2012-2013 гг представители бразильских организации по охране окружающей среды собрали образцы для проведения анализа. По результатам проведения анализа будет внедрен План восстановления участка, который будет реализован до начала строительных работ.
- (88) Комитет выразил признательность Бразилии за открытость и готовность вести сотрудничество с другими партнерами, а также за ее поддержку высоких стандартов по охране окружающей среды. Несколько Членов признали, что восстановление станции Команданте Феррас соответствовало требованиям Протокола по охране окружающей среды.
- (89) Индия представила Информационный документ IP 75 «Первоначальная оценка окружающей среды для организации наземной станции для спутников наблюдения Земли на индийской научно-исследовательской

станции Бхарати, Холмы Ларсеманн, Восточная Антарктика», отмечая, что данная наземная станция поможет осуществлять связь и дистанционное зондирование, а также внесет вклад в глобальное исследование изменения климата.

- (90) Италия представила Информационный документ IP 80 «Первые шаги навстречу реализации плана строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли: начальные исследования и возможная выгода для района Залив Терра Нова». Италия в начале доклада отметила, что ввиду возросших трудностей с использованием нынешней взлетно-посадочной полосы, расположенной на неподвижном льду данная проблема требует долгосрочного решения. Повторяя вопросы, поднятые КОМНАП в Информационном документе IP 32 касательно стоимости перевозок и энергопотребления, Италия отметила, что планирует использовать взлетно-посадочную полосу совместно с другими участниками национальных антарктических программ, что поможет снизить затраты, а также уменьшить общее экологическое воздействие человека. Италия отметила, что в то время, как строительство взлетно-посадочной полосы будет иметь лишь временное воздействие в течение четырех лет, данное сооружение, скорее всего, приведет к более, чем незначительному или ограниченному по времени воздействию, и поэтому потребует подготовки ВООС.
- (91) Германия оценила заключение Италии о том, что строительство такой постоянной инфраструктуры должно пройти ВООС. Германия отметила, что посадочная полоса будет полезна Сторонам, у которых есть объекты в этом районе, таким как Германия, у которой есть летняя хижина в этой местности. Это так же может привести к расширению сотрудничества и научно-исследовательской работы. В дополнение Германия заявила, что при проведении ВООС должно приниматься во внимание совокупное (кумулятивное) воздействие. В ответ на вопрос Германии Италия заявила, что посадочная полоса не будет использоваться в туристических целях.
- (92) Ввиду обсуждаемого ПООС, Нидерланды подняли несколько проблемных вопросов, включая: оценку совокупного воздействия; недостаток общей согласованности по процессам ВООС; перспектива управления общими научными сооружениями; необходимость оценки пробелов в знаниях; оценка воздействия на первозданную природу; и

возможность того, что инфраструктура установленная для научных целей может в дальнейшем использоваться для других целей, например для туризма. Нидерланды выразили признательность Китаю за принятие во внимание ценностей первозданной природы в процессе подготовки их ПООС (Информационный документ IP 21), и призвали других Членов поступать аналогичным образом.

- (93) МААТО заявила, что не поддерживает строительство постоянной инфраструктуры для целей туризма, так как это будет противоречить видению и миссии организации, в отношении осуществления не более, чем незначительного или ограниченного по времени воздействия.
- (94) Украина отметила недавние улучшения на станции Вернадского, включая установление более щадящего для окружающей среды генератора, и большую емкость для горючего.
- (95) АСОК выразил свою обеспокоенность по поводу роста следов человеческой деятельности и сокращения первозданной природы в Антарктике в результате расширения человеческой деятельности в Антарктике. АСОК также заявил, что существует недостаток общей согласованности по поводу критериев определения того, нужно ли проводить ПООС или ВООС для определенных видов деятельности, что в целом уровень отслеживания этих процессов довольно низкий; и что отчеты по результатам инспекций показали недостаток знаний процессов ОВОС на исследовательских станциях. Обращаясь к Документу Секретариата SP 5, АСОК отметил, что только 14 Сторон подали ОВОС в Секретариат для включения в перечень.
- (96) Другие документы, в рамках данного пункта повестки дня:
- Документ Секретариата SP 5 «Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2012 г. по 31 марта 2013 г.».
 - Вспомогательный документ ВР 2 «Оценка уязвимости почв Антарктики к вытаптыванию» (Новая Зеландия).

Пункт 9. Охрана районов и Планы управления

Пункт 9а) Планы управления

i) Проекты Планов управления, которые были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления

- (97) Норвегия представила Рабочий документ WP 56 «Отчет о работе Вспомогательной группы по планам управления в межсессионный период 2012-2013 гг.», от имени вспомогательной группы (ВГПУ). В межсессионный период группа осуществила проработку восьми пересмотренных планов управления, и рекомендовала Комитету одобрить три из данных пересмотренных плана управления.
- (98) В отношении ООРА № 132: Полуостров Поттера (Аргентина) и ООРА № 151: Лайонз-Рамп, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова (Польша), ВГПУ сообщила Комитету, что окончательные версии пересмотренных планов управления высокого качества и в достаточной мере охватывают основные проблемные вопросы поднятые во время пересмотра.
- (99) В связи с этим ВГПУ рекомендует Комитету одобрить данные пересмотренные планы.
- (100) В отношении предложения по поводу новых ООРА на мысе Вашингтона и в заливе Силверфиш (США и Италия), ВГПУ сообщила Комитету, что план в достаточной мере охватывает положения Приложения V и соответствующие руководства КООС, и, наверняка, будет эффективным в достижении установленных целей для управления данным Районом. В связи с этим ВГПУ рекомендует Комитету одобрить план управления для новых ООРА.
- (101) В дополнение к этому, ВГПУ сообщила Комитету, что дальнейшая межсессионная работа будет проводиться в отношении пяти планов управления поданных для межсессионного рассмотрения:
- i. ООРА № 128: Западный берег залива Адмиралти (остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова) (Польша/США)
 - ii. ООРА № 144: Бухта Чили (Бухта Дисковери, остров Гринвич, Южные Шетландские острова) (Чили)

- iii. ООРА № 145: Порт Фостер, остров Десепши, Южные Шетландские острова (Чили)
 - iv. ООРА № 146: Южная бухта, остров Доумер, Архипелаг Палмер (Чили)
 - v. Новый ООРА: Высотные геотермальные участки региона моря Росса (Новая Зеландия)
- (102) В ответ на вопрос, поднятый Российской Федерацией о возможности того, что во время пересмотра, элементы требующие охраны нужно будет заменить, Норвегия заявила, что ВГПУ рассмотрела все пересмотренные планы управления в соответствии с «Руководством по подготовке планов управления для Особо охраняемых районов Антарктики».
- (103) Комитет одобрил рекомендации ВГПУ и согласился направить пересмотренные планы управления для ООРА № 132, ООРА № 151 и новых ООРА на мысе Вашингтон и заливе Силверфиш для принятия на КСДА.
- (104) МААТО поблагодарил Италию, Соединенные Штаты и ВГПУ за учитьвание точки зрения МААТО при разработке ООРА для мыса Вашингтон и залива Силверфиш, и выразил свою благодарность за усилия, затраченные на изменение границ, с тем, чтобы позволить некоторые посещения в окрестностях колонии. Тем не менее, МААТО высказал свое разочарование, что посещения в рамках ответственного туризма более не возможны, и, в особенности, что уровень таких посещений был достаточно низким, и что существует мало реальных альтернативных вариантов для посещения колоний императорских пингвинов в этом районе. МААТО отметил, что остров Франклин, который был представлен в качестве альтернативного района для посещений императорских пингвинов, предназначен для посещения пингвинов Адели, а не императорских пингвинов. МААТО далее предложил Комитету, что учитывая уровень деятельность в районе, стоит рассмотреть создание ОУРА для данного Района.
- ii) Проекты пересмотренных Планов управления, которые не были рассмотрены Вспомогательной группой по планам управления*
- (105) По данной категорией Комитет рассмотрел пересмотренные планы управления для 12 Особо охраняемых охраняемых района Антарктики (ООРА) и двух Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА):

- Рабочий документ WP 2 Пересмотренный план управления по Особо охраняемому району Антарктики № 137 - Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмёрдо (Соединенные Штаты Америки)
- Рабочий документ WP 3 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 123 «Долины Барвик и Бэлем» (Южная часть Земли Виктории) (Соединенные Штаты Америки)
- Рабочий документ WP 5 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 138 «Терраса Линней» (Хребет Асгорд, Земля Виктории) (Соединенные Штаты Америки)
- Рабочий документ WP 6 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики №141 Долина Юкидори, Лангофде, залив Лютцов-Холм (Япония)
- Рабочий документ WP 11 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 108 «Остров Грин» (Острова Бертелот, Антарктический полуостров) (Великобритания)
- Рабочий документ WP 12 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 117 «Остров Авиан» (Залив Маргерита, Антарктический полуостров) (Великобритания)
- Рабочий документ WP 13 Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 147 долина Аблейшн и высоты Ганимед, остров Александр (Великобритания)
- Рабочий документ WP 14 Пересмотренный План управления для Особо охраняемого района Антарктики № 170 «Нунатаки Марион» (остров Шарко, Антарктический полуостров) (Великобритания)
- Рабочий документ WP 29 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 154 «Залив Ботани» (Мыс Геология, Земля Виктории) (Новая Зеландия)
- Рабочий документ WP 30 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 156 «Залив Льюис» (Гора Эребус, Остров Росса) (Новая Зеландия)

- Рабочий документ WP 36 Пересмотр планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА) №№ 135, 143 и 160 (Австралия)
 - Рабочий документ WP 54 rev. 1 Проект пересмотра Плана управления ОУРА № 1: «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж) (Бразилия, Эквадор, Перу, Польша)
 - Рабочий документ WP 59 Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 134 Мыс Сьерва и Шельфовые острова, берег Данко, Антарктический полуостров (Аргентина)
 - Рабочий документ WP 60 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 161 «Залив Терра Нова» (Море Росса) (Италия).
- (106) Российская Федерация напомнила о своем предложении от 2012 г. (КСДА XXXV Рабочий документ WP 35) Комитету рассмотреть Пересмотренные планы управления для ООРА и ОУРА в которых фауна и флора являются основными ценностями, только после представления информации по результатам мониторинга состояния ценностей, являющихся причиной определения подобных районов. Российская Федерация подчеркнула свою уверенность в необходимости научно-обоснованного подхода к выбору ООРА и ОУРА.
- (107) В отношении Рабочий документ WP 2 (ООРА № 137), Рабочий документ WP 3 (ООРА № 123) и Рабочий документ WP 5 (ООРА № 138), США объяснили, что изменения были незначительными и нацелены на приведение этих планов управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики. Изменения включают в себя добавление введения и улучшение карт. В ответ на вопрос от Российской Федерации, США пояснили, что все планы включают в себя, в справочном разделе и, где необходимо, результаты осмотра участка.
- (108) В отношении Рабочего документа WP 6 (ООРА № 141), в ответ на вопрос Российской Федерации, Япония подтвердила что подготовка плана проводилась в соответствии с Руководством по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, и включала исследование двухлетней растительности в долине Юкидори, но в настоящее время не включает исследование птиц.

- (109) В отношении Рабочего документа WP 11 (ООРА № 108), Рабочего документа WP 12 (ООРА № 117), Рабочего документа WP 13 (ООРА № 147) и Рабочего документа WP 14 (ООРА № 170), Великобритания заявила, что были сделаны только незначительные изменения в планах управления. Некоторые из этих изменений были следующими: добавление введения, ряд незначительных редакторских правок, включение улучшенных карт, ссылка во введении в Анализ экологических доменов (Резолюция 3 (2008) и Сохранение биогеографических регионов Антарктики (Резолюция 6 (2012)), требования к управлению посещением в отношении интродукции неместных видов, и переопределение границ района.
- (110) Представляя Рабочий документ WP 29 (ООРА № 154) и Рабочий документ WP 30 (ООРА № 156), Новая Зеландия пояснила, что все пересмотры были незначительными. ООРА № 154 охраняется из-за своего уникального биоразнообразия, исторических и научных ценностей, а ООРА № 156 был определен в качестве могилы для предотвращения нежелательного вмешательства в знак уважения памяти жертв авиакатастрофы. В ответ на вопрос Японии, Новая Зеландия уверила Комитет, что посещения ООРА № 156 с целью отдыха не имели негативного воздействия.
- (111) Аргентина сообщила Комитету, что провела анализ Плана управления ООРА 134 (Рабочий документ WP 59) и что были сделаны только незначительные изменения. Они включают в себя информацию о причинах определения в качестве охраняемого района, соображения, относящиеся к предотвращению интродукции неместных видов, два новых раздела в ответ на Резолюцию 2 (2011), а также обновление и расширение описания ценностей района.
- (112) В отношении рабочего документа Рабочий документ WP 60 (ООРА № 161), Италия сообщила Комитету, что в Плане управления нет существенных изменений и что границы, карты и описания остаются прежними.
- (113) Представляя Рабочий документ WP 36 (ООРА № 135, 143 и 160), Австралия сообщила, что были сделаны только незначительные исправления в планах управления и отметила, что в каждом случае изменение было подготовлено с учетом пересмотренного руководства в Резолюции 2 (2011).
- (114) В отношении Рабочего документа WP 54 rev. 1 (ОУРА 1), Бразилия сообщила, что план был обновлен путем включения в него двух новых

целей, двух новых Дополнений, четырех научных ценностей и двух новых карт. Бразилия объяснила, что США в качестве члена Группы управления ОУРА № 1, приняли участие в рассмотрении данного Плана управления. Бразилия рекомендовала КООС сделать запрос Вспомогательной группе по планам управления для проведения пересмотра в межсессионный период. Автор предложения также представит текущий проект в WG-EMM (Рабочую группу по экосистемному мониторингу и управлению)/АНТКОМ АНТКОМ для получения дополнений в окончательную редакцию, которая будет представлена на XXXVII совещании КСДА.

- (115) Отмечая важность связи между АНТКОМ и КООС в отношении морского компонента ОУРА и ООРА, Франция предложила, чтобы Комитет установил механизм регулярных отчетов Научного Комитета АНТКОМ в КООС по любому проведению отбора образцов живых ресурсов в этих районах. Наблюдатель от НК-АНТКОМ отметил, что подобная информация была приведена в Информационном документе IP 6 и подтвердил, что если КООС потребует предоставления дополнительной информации, она будет предоставляться и в будущем. Комитет принял представленную информацию и призвал к развитию усовершенствованных механизмов для своевременного и эффективного обмена между КООС и НК-АНТКОМ. Новая Зеландия также отметила важность передачи полномочий по непосредственному обмену информацией относительно ОУРА и ООРА с коллегами АНТКОМ в рамках своих правительственных организаций.
- (116) АСОК выразил свою поддержку для установления такого механизма и выразил свое мнение о том, что в ОУРА и ООРА не должно проводиться ловли рыбы.
- (117) Комитет принял решение направить пересмотренные планы управления ООРА № 141 и ОУРА № 1 в ВГПУ для рассмотрения в межсессионный период и согласился направить все остальные планы управления на одобрение КСДА.

iii) Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов

- (118) Комитет рассмотрел одно предложение по определению нового Особо управляемого района Антарктики и одного нового Особо охраняемого района Антарктики:

- Рабочий документ WP 8 Предложение по новому Особо управляемому району Антарктики «Китайская антарктическая станция Куньлунь» (Купол А) (Китай).
 - Рабочий документ WP 63 Проект Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) «Сторнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы)(Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация).
- (119) Представляя Рабочий документ WP 8, Китай отметил, что провел Всестороннее исследование в районе Купола А и подготовил проект плана управления, цель которого состоит в усилении охраны его научных, экологических и логистических ценностей. Китай предложил, чтобы проект плана управления был рассмотрен ВГПУ в межсессионный период и попросил Членов КООС принять участие в его рассмотрении.
- (120) Выражая благодарность Китаю за исчерпывающий доклад, несколько Членов КООС задали вопрос о правомерности определения нового ОУРА на Куполе А. Некоторые Члены КООС отметили, что станция Кунлунь была только недавно построена и высказали предположение о том, что, возможно, пока еще преждевременно определять район в качестве ОУРА. Великобритания осведомилась о том, соответствует ли предложение, сделанное Китаем, целям ОУРА, целям Приложения 5 к Протоколу по охране окружающей среды, основной смысл которого состоит в предотвращении конфликтов и улучшении сотрудничества пользователей в районе. Российская Федерация и Норвегия задали вопрос о том, какие потенциальные угрозы предполагаются в этом удаленном районе. Франция отметила, что были определены другие участки с потенциалом бурения более глубоководных кернов льда. Германия выразила сомнения относительно преимущества определения такого удаленного района с низким уровнем биоразнообразия в качестве ОУРА. США также выдвинули предложение о том, было бы полезно дальнейшее обсуждение данного вопроса Членами. Признавая научную ценность Купола А и выражая признательность за поддержку китайских коллег в регионе, Австралия согласилась с необходимостью дальнейшего обсуждения.
- (121) Китай сослался на Статью 4 Приложения 5 к Протоколу по охране окружающей среды и подчеркнул, что его предложение по определению

ОУРА не противоречит этой Статье, в особенности в отношении формулировки «район, где осуществляется или может в дальнейшем осуществляться какая-либо деятельность». Китай, в целом, ответил на вопросы некоторых Членов, что его понимание формулировки «в целях содействия планированию и координации деятельности» в Статье 4 основано на надежной информации, полученной от научной общественности о возможности проведения научных исследований в районе Купола А некоторыми странами и даже неправительственных мероприятий, таких как экстремальные виды спорта, поэтому в данном предложении был использован предупредительный подход. АСОК приветствовала намерение Китая применить осторожный подход в управлении районом.

- (122) Китай поблагодарил Членов КООС за замечания и предложения. Китай все же повторил, что его предложение основано не на предпосылке о том, что несколько Сторон обязательно будут использовать данный участок, но на основании осторожного подхода к возможным будущим мероприятиям и интересам в данном регионе и ценностям, которые подлежат охране.
- (123) Комитет принял предложение Китая по проведению дальнейших обсуждений в отношении предложенного ОУРА во время рассмотрения в межсессионный период и призвал Членов КООС принять в них участие.
- (124) Норвегия предложила, чтобы в обсуждениях была подчеркнута необходимость того, чтобы Комитет рассмотреть и повторно обсудить общий процесс определения района в качестве ООРА и ОУРА и рекомендовала, чтобы Члены КООС приняли участие в широком обсуждении проблемы. Многие Члены КООС выразили свою поддержку данному предложению. Норвегия отметила, что будет проводить работу в межсессионный период с заинтересованными Членами по обсуждению данной проблемы с целью разработки конкретных предложений.
- (125) Представляя Рабочий документ WP 63, Австралия заявила, что предложенный ООРА в районе Холмы Ларсеманн создается для охраны уникальных геологических особенностей района, в особенности, месторождений редких минералов и очень необычных вмещающих пород, в которых они залегают. Норвегия отметила, что это согласуется со Статьей 3.2(f) Приложения V, в которой представлены

примеры выдающихся геологических, гляциологических или геоморфологических особенностей, которые подлежат включению в ООРА.

- (126) Российская Федерация отметила, что проект плана управления ООРА обсуждался на встрече Группы управления по ОУРА Холмы Ларсеманн в Санкт-Петербурге в апреле 2013 года. Дополнительные детали работы Группы управления предоставлены в Информационном документе IP 46.
- (127) Бельгия предложила, чтобы полуостровы Гровенес и Брокнес, где ученые Бельгии и Великобритании установили наличие эндемичных сообществ водорослей, могут быть также заключены в границы будущего ООРА.
- (128) Комитет согласился направить проект плана управления для ООРА в районе Сторнес, Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы, на ВГПУ для рассмотрения в межсессионный период.

Рекомендации КООС для КСДА

- (129) Комитет согласился направить следующие планы управления для принятия на КСДА:

№	Название
ООРА № 137	«Северо-Западная Часть Острова Уайт» (Пролив Макмердо) Остров Линч, Южные Оркнейские острова
ООРА № 123	«Долины Барвик и Бэлем» (Южная Часть Земли Виктории)
ООРА № 138	«Терраса Линней», (Хребет Асгорд, Земля Виктории)
ООРА № 108	Остров Грин, Острова Бертелот, Антарктический Полуостров
ООРА № 117	Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический Полуостров
ООРА № 147	Мыс Аблейшн, Высоты Ганимед, Остров Александр
ООРА № 170	«Нунатаки Марион» (Остров Шарко, Антарктический Полуостров)
ООРА № 154	«Залив Ботани» (Мыс Геология, Земля Виктории)
ООРА № 156	Залив Льюис (гора Эребус, о-в Росс)
ООРА № 135	«Северо-Восточная Часть Полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса)
ООРА № 143	«Равнина Марин» (Полуостров Мьюл, Холмы Вестфолд, Земля Принцессы Елизаветы)

№	Название
ООРА № 160	«Острова Фразье» (Острова Уиндмилл, Земля Уилкса, Восточная Антарктика)
ООРА № 134	«Мыс Сьерва и Шельфовые Острова» (Берег Данко, Антарктический Полуостров)
ООРА № 161	«Залив Терра Нова» (Море Росса)
ООРА № 132	Полуостров Поттер, Остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские Острова
ООРА № 151	Лайонз-Рамп (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва)
Новый ООРА	Мыс Вашингтон, (Южная Земля Виктории)

(130) Принимая во внимание Рабочий документ WP 56 в отношении Технического задания 4 и 5 ВГПУ, Норвегия в качестве конвенера Вспомогательной группы по планам управления напомнила, что КООС XIV поддержал рекомендации Рабочего совещания по морским и континентальным Особо управляемым районам Антарктики в 2011 г. и призвал заинтересованных Членов «рассмотреть положения существующих планов управления ОУРА с целью подготовки предлагаемых планов работы и вспомогательных материалов в поддержку работы, проводимой ВГПУ по развитию Правил для определения ОУРА и подготовки и рассмотрения планов управления ОУРА», а также попросила Комитет рассмотреть следует ли выдвинуть данный вопрос на обсуждение ВГПУ в течение приближающегося межсессионного периода. Комитет отметил важность этой проблемы, в особенности в свете этих дискуссий, однако также отметил высокую рабочую нагрузку на ВГПУ и предложил отложить обсуждение данного вопроса на будущее.

(131) Комитет согласился, что план работы для ВГПУ на межсессионный период 2013/14 должен быть изложен следующим образом:

Техническое задание	Задания
ТЗ 1 – 3	Рассмотреть проекты планов управления, предложенные КООС для межсессионного рассмотрения, и дать рекомендации их инициаторам (включая пять отсроченных планов на межсессионный период 2012-2013 гг.)

ТЗ 4 – 5	Провести работу с соответствующими Сторонами для продвижения работы по пересмотру планов управления, не представленных в срок на пересмотр, осуществляемый раз в пять лет
	Пересмотреть и внести корректировки в план работы ВГПУ
Рабочие документы	Подготовить отчет для КООС XVII по ТЗ 1 – 3 ВГПУ
	Подготовить отчет для КООС XVII по ТЗ 4 – 5 ВГПУ

iv) Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами

- (132) Республика Корея представила Информационный документ IP 26 rev. 1 План управления ООРА «Мыс Наревски» (ООРА № 171) на период 2012 - 2013 г. В соответствии с положениями Плана управления для ООРА № 171, были проведены научные исследования и мероприятия по управлению, а также документально изложены полученный опыт и выработанные рекомендации. Республика Корея отметила, что популяция пингвинов в регионе уменьшилась, однако, причина этого не установлена. План управления будет пересмотрен в 2014 г.
- (133) Чили выразила благодарность Республике Корея за предоставление документации, включающей новую научную информацию о колониях пингвинов в этом районе. Чили также заявила, что она хотела бы получать данные этого исследования и в будущем. Чили напомнила Сторонам, что представит пересмотренный план ООРА № 150 на следующем совещании КООС и попросила Республику Корею высказать замечания во время пересмотра.
- (134) Китай сообщил, что запланировал осмотр территории ООРА № 171 в сезон 2013 - 2014 г., и что сообщит о возможном пересмотре плана управления на XVII совещании КООС.
- (135) Норвегия от имени Аргентины, Чили, Испании, Великобритании и США, представила Информационный документ IP 74 «Отчет Группы управления особо управляемого района Антарктики (ОУРА) острова Десепшн», в котором подведены итоги проведенных мероприятий в ОУРА и работы Группы управления по осуществлению целей и принципов своего Плана управления межсессионный период 2012 - 2013 г.

В рамках этой повестки дня были также представлены следующие документы:

- Документ Секретариата SP 6 «Статус планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики».

Пункт 9b) Исторические места и памятники

- (136) Германия представила Рабочий документ WP 18 rev. 1, «Предложение о включении участка в ознаменование местоположения бывшей немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер» в Перечень Исторических мест и памятников». Германия отметила, что на участке, где была расположена первая постоянная немецкая антарктическая исследовательская база, была проведена очистка и устранение после вывоза станции в 1996 г.
- (137) Несколько Членов выразили признательность Германии за очистку и вывоз станции, отмечая, что это является показательным примером для других Сторон.
- (138) Комитет одобрил предложение добавить этот участок в Перечень Исторических мест и памятников, отмечая, что определение в качестве ИМП действует только в отношении участка бывшей немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер», и не имеет отношения к памятной доске, а также согласился направить этот вопрос на одобрение КСДА.
- (139) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 23 «Предложение о включении здания бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток в перечень исторических мест и памятников». Российская Федерация отметила, что ее предложение связано с необходимостью увековечить уникальное в мировой практике достижение российских буровых специалистов и гляциологов в деле организации бурения глубоких ледяных скважин, реконструкции палеоклиматических изменений по данным ледяного керна, микробиологических исследований этих кернов и экологически чистого вскрытия подледникового озера Восток. Профессор Кудряшов внес значительный вклад в научное исследование Антарктики и в разработку бурового комплекса, который носит его имя и знаменует важное событие в истории Антарктики – вскрытие

российскими учеными подледникового озера. В ответ на вопрос Великобритании Российская Федерация пояснила, что ее предложение относится исключительно к зданию и не включает оборудование и буровую скважину. Российская Федерация планирует удалить буровую жидкость после того, как буровые работы на участке будут завершены.

- (140) Комитет одобрил данное предложение и согласился направить его на одобрение КСДА.
- (141) Великобритания представила Рабочий документ WP 62 «Новые Исторические места и памятники: Места для размещения лагерей, использованных членами экспедиции «Терра Нова» в декабре 1912 г. на горе Эребус», совместно подготовленный Новой Зеландией и Соединенными Штатами Америки. Несмотря на то, что информация об этом участке носила ограниченный характер, по мнению инициаторов предложения, участок полевого лагеря представляет важный интерес для историков, исследующих освоение Антарктического континента, и доступ на участок должен контролироваться для предотвращения воздействия внешних факторов на недавно обнаруженные исторические памятники.
- (142) В ответ на вопросы Великобритании уточнила, что сфера действия их предложения охватывает два различных исторических участка, относящихся к каждому из полевых лагерей, описанных в Рабочем документе WP 62.
- (143) Комитет одобрил данное предложение и согласился направить его на одобрение КСДА.
- (144) Норвегия предложила, чтобы Комитет выбрал время для проведения широкого обсуждения по вопросам определения Исторических мест и памятников. Норвегия подчеркнула, что многие строения в Антарктике могут рассматриваться в качестве имеющих историческую ценность и это способно привести к определению большого количества исторических мест в будущем, что, возможно, будет противоречить положению Протокола по охране окружающей среды в отношении удаления следов прошлой деятельности в Антарктике. В поддержку предложения Норвегии, Германия высказала предположение о том, что рассмотрение в межсессионный период может быть чрезвычайно полезно.

(145) Хотя некоторые Члены поддержали точку зрения, высказанную Норвегией, а Аргентина и Соединенные Штаты Америки напомнили о вкладе чилийского посла Хорхе Бергунио (Jorge Berguio) в управление Историческими местами и памятниками, Комитет не посчитал данную проблему приоритетной. Вместо этого было предложено рассмотреть процедуру определения Исторических мест и памятников в рамках пятилетнего плана работы.

Рекомендации КООС для КСДА

(146) После рассмотрения предложений по четырем Историческим местам и памятникам, Комитет согласился направить следующие планы управления на одобрение КСДА:

#	Название исторического места/памятника
Новый ИМП	Местоположение первой постоянной немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер» на территории оазиса Ширмахера, Земля Королевы Мод.
Новый ИМП	Здание бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток.
Новый ИМП	Верхний «Штурмовой лагерь», гора Эребус
Новый ИМП	Нижний «Лагерь Е», гора Эребус

Пункт 9с) Правила поведения для посетителей участков

(147) Великобритания представила Рабочий документ WP 15 «Стратегические проблемы, выявленные в процессе оценки Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенной в полевых условиях в 2013 г.», Рабочий документ WP 16 «Правила поведения для посетителей i) бухты Орне и ii) островов Орне» и Рабочий документ WP 20 «Пересмотр Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенная в полевых условиях на Антарктическом полуострове: краткое изложение программы и предлагаемых поправок к одиннадцати Правилам поведения для посетителей», совместно подготовленные Австралией, Аргентиной и США. В этих документах, а также в краткой презентации, представленной Великобританией, описаны организация

и результаты оценки Правил поведения для посетителей, проведенные на месте, выполненные силами соавторов и МААТО в январе 2013 г.

- (148) Великобритания сообщила, что инспекционная группа не установила существенного воздействия посетителей на участки, кроме тех, которые ранее обсуждались Комитетом. Результаты этих кратких, но целенаправленных и интенсивных серий посещений показали, что Правила поведения для посетителей носили успешный характер, поскольку большинство организованных групп посетителей, побывавших на участках, руководствовались ими для предотвращения нежелательных воздействий на окружающую среду. В то же время, Великобритания отметила, что Правила поведения для посетителей участков остаются лишь одним из потенциальных средств для осуществления управления посещениями.
- (149) Комитет поблагодарил инициаторов и отметил конструктивную роль МААТО в рассмотрении документов. Кроме этого несколько Членов КООС отметили тесную взаимосвязь между рекомендациями, вытекающими из данного рассмотрения и теми предложениями, которые были одобрены на КООС и КСДА путем проведения исследования КООС по проблеме туризма (2012). Российская Федерация считает наблюдения, проведенные в полевых условиях прекрасной моделью скоординированных действий, которые могут быть проведены и в других районах Антарктики, где присутствуют люди. Германия поддержала рекомендации по сведению правил общего характера с правилами поведения для конкретных участков в практический комплексный формат, что таким образом усилит общие правила поведения для посетителей участков. МААТО дополнил, что осмотр территории явился полезным мероприятием с точки зрения связи с общественностью, поскольку это включает в себя тесное взаимодействие между Членами комитета и операторами туров, а также туристами.
- (150) Несколько Членов выразили свою решительную поддержку рекомендациям по продолжающемуся мониторингу участков с целью установления каких-либо воздействий посетителей и предложили Комитету провести обсуждение того, как этого добиться. Продолжая данную тему, Новая Зеландия еще раз напомнила о ценности долгосрочной доступности данных, полученных от Antarctic Site Inventory of Oceanites Inc. Норвегия также отметила, что полученный

опыт исследований в Антарктике может быть полезен при рассмотрении проблем, связанных с методологией для оценки чувствительности участков к воздействиям.

- (151) АСОК отметил важность Правил поведения для конкретных участков, но вместе с тем настоятельно рекомендовал Комитету предпринять стратегический подход к управлению туризмом в соответствии с Резолюцией 7 (2009).
- (152) В ответ на вопрос Германии, Великобритания заметила, что, несмотря на то, что в Правилах поведения для посетителей участков островов Орне было меньше специальных подробностей, чем в Правилах для других участков, учитывая их расположение, данные острова были признаны достаточно важным участком для обоснования установленных для них Правил.
- (153) КООС обсудил Рекомендации, представленные в Рабочем документе WP 15:

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 1 о том, что «Стороны продолжают прилагать все усилия, чтобы все посетители участков, предусмотренных в Правилах поведения для посетителей КСДА, были осведомлены и и соблюдали эти Правила». Сюда должны входить рекреационные посещения персоналом Национальных антарктических программ (НАП), а также визиты посетителей, занимающихся частной и некоммерческой деятельностью.

КООС рассмотрел Рекомендацию 2: «Рассмотреть в КООС ценность проведения анализа по установлению интенсивности рекреационных посещений участков в рамках программы НАП с соблюдением Правил поведения для посетителей». КООС призвал страны-члены предоставлять через персонал НАП информацию по рекреационным посещениям участков, на которых действуют Правила для посетителей участков. Великобритания предложила координировать неформальный процесс, направленный на поиск и сбор информации для предоставления отчета на КООС XVII. КООС далее отметил работу, которая в данный момент проводится в КСДА в отношении рекомендаций КООС по изучению туристической деятельности, в части разработки баз данных о посещениях, и призвал Стороны рассмотреть способы включения информации о посещениях участков персоналом НАП в такие системе по мере их разработки.

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 3: «Стороны продолжают проводить оценку Правил поведения для посетителей в полевых условиях в соответствии с индивидуальными требованиями на участках». КООС призвал Стороны направить усилия на включении информации, относящейся непосредственно к какому-либо участку в новые или дополненные Правила для посетителей участков.

КООС рассмотрел Рекомендацию 4: «Стороны будут проводить работу по созданию соответствующей программы контроля на участке, включая рекомендуемый ряд критериев для такой программы» КООС отметил, что данная рекомендация совпадает с рекомендациями 6 и 7 по изучению туристической деятельности, проводимое КООС в отношении мониторинга.

КООС рассмотрел Рекомендацию 5: «Принимая во внимание оценку программы, проведенной в полевых условиях в этом году, что существуют участки, в особенности, подверженные воздействию при посещении посетителей, КООС должен обсудить насколько мониторинг воздействия посетителей будут целесообразны на этих участках». КООС отметил, что данная рекомендация совпадает с рекомендациями 6 и 7 по изучению туристической деятельности, проводимое КООС в отношении мониторинга.

КООС рассмотрел Рекомендацию 6: «Чтобы обсуждение КООС мониторинга участков включало рассмотрение воздействий характерных не только для отдельных участков (например, оставление мусора или других предметов)». КООС отметил, что данная рекомендация относится к рекомендациям КООС по изучению туристической деятельности в отношении мониторинга и призвал Стороны рассмотреть этот вопрос во время будущих обсуждений.

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 7: «Стороны должны продолжить учитывать действия МААТО и других операторов неправительственных организаций при рассмотрении или создании Правил поведения для посетителей. Операторы должны уведомить Стороны об изменениях на участках, которые являются показателями для проведения оценки и возможного изменения для Правил поведения для посетителей».

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 8:

- по возможности, должна использоваться иллюстративная карта с фотографиями для пояснений положений в Правилах поведения для посетителей;
- необходимо разработать стандартный формат карты для Правил поведения для посетителей;
- чтобы Правила поведения для посетителей включали дату их принятия, а также даты последующих редакций; и
- чтобы КООС рассмотрел преимущество введения в действие всех Правил поведения для посетителей с совершенно аналогично оформленными Общими Правилами, являющимися частью практического пакета информации для посетителей Антарктиды.

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 9: «Чтобы КООС поощрял разработку, проводимую МААТО и другими операторами неправительственных организаций, оценки передового опыта обучения и/или программ по аккредитации для гидов и руководителей экспедиций в Антарктиду, принимая во внимание обсуждения КООС в 2005 и 2006 гг.». КООС далее отметил, что желательно, чтобы к данной работе был привлечен КСДА.

КООС рассмотрел Рекомендацию 10: «Принимая во внимание, чтобы видимые знаки указания нарушений представляют важность для предотвращения нарушения жизни диких животных, чтобы члены КООС предложили обсуждение правил, предназначенных для посетителей, с подробным описанием этих знаков указаний». КООС призвал членов предоставлять предложения в отношении этой рекомендации после консультаций со СКАР.

- (154) Рассматривая взаимосвязь между рекомендациями в Рабочем документе WP 15 и рекомендациями по изучению КООС туристической деятельности, было отмечено, что КСДА попросил КООС рассмотреть Рекомендации 3, 4, 6 и 7 в то время, как рекомендации 3 и 6 были определены в качестве приоритетных направлений.
- (155) США представили Рабочий документ WP 26 «Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков на острове Торнгенсен в рамках Договора об Антарктике», в котором предложены

изменения к существующим Правилам для посетителей участков в ответ на значительное снижение популяции пингвинов Адели. В ответ на запрос Франции, США сообщили, что поскольку Правила носят рекомендательный характер, в Правилах по острову Торнгенсен будет более целесообразно настоятельно рекомендовать избегать, а не запрещать посещения острова в начале сезона. В ответ на вопрос Норвегии в отношении отсутствия ссылки на размер судна, США отметили, что наибольшее беспокойство за состояние участка вызывает время посещения, а не большое количество посетителей. Комитет одобрил пересмотренные Правила для этого участка.

- (156) Поблагодарив США, АСОК отметил, что данный подход является хорошим примером практического применения осторожного подхода к управлению участком.
- (157) США представили Рабочий документ WP 46 «Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков по участку мыс Бейли, остров Десепшн в рамках Договора об Антарктике», подготовленные совместно с Аргентиной, Чили, Норвегией, Испанией, Великобританией, АСОК и МААТО. Было отмечено, что Группа управления островом Десепшн должна была пересмотреть эти Правила для посетителей участков в результате получения информации о значительном сокращении, более, чем на 50 процентов численности гнездящихся антарктических пингвинов на мысе Бейли с момента проведения последнего комплексного учета численности в 1986/1987 годах. Комитет одобрил пересмотренные Правила для посетителей участков для данного участка.
- (158) Эквадор представил Рабочий документ WP 64 «Обновленная карта острова Барриентос», который он предложил включить в существующие Правила для посетителей участков по острову Барриентос. Несколько Членов поблагодарили Эквадор за проделанную работу. МААТО отметил, что обновленная карта является комплексной и удобной в использовании. После незначительных модификаций карты на основе комментариев, полученных во время обсуждения, Комитет одобрил пересмотренные Правила для посетителей участков для данного участка.

Рекомендации КООС для КСДА

(159) После рассмотрения двух новых Правил для посетителей участков и четырнадцати пересмотренных Правил для посетителей участков Комитет принял решение направить следующие Правила для посетителей участков на утверждение КСДА:

- Бухта Янки
- Остров Хаф-Мун
- Браун Блафф
- Мыс Ханна
- Остров Кувервиль
- Остров Данко
- Бухта Неко
- Остров Плено
- Остров Петерманн
- Мыс Дамой
- Мыс Югла
- мыс Бейли, остров Десепшн
- Остров Торгенсен
- Остров Барриентос
- Бухта Орне (новый)
- Остров Орне (новый)

(160) США представили Информационный документ IP 20 «Инвентаризация антарктических участков 1994-2013», в котором представлены обновления по результатам Инвентаризации антарктических участков, проведенной Oceanites Inc. на протяжении февраля 2013 года. Основными тенденциями, которые выявил этот долгосрочный сбор данных, являются увеличение численности и распространение на юг популяции пингвинов Генту и значительное сокращение численности

популяции антарктических пингвинов и пингвинов Адели на западе Антарктического полуострова.

- (161) МААТО представил Информационный документ IP 97 «Отчет МААТО об использовании операторами мест высадки на Антарктическом полуострове и Правил для посетителей участков КСДА, сезон 2012-2013 года», отмечая, что традиционный морской туризм составил 95 процентов от всей наземной деятельности, что на 20 наиболее посещаемых участках было произведено 72 процента от общего количества посадок пассажиров, и что для всех участков кроме одного из наиболее посещаемых - мыса Портал – были разработаны специальные планы управления участками. В ответ на это, Великобритания предложила помощь в подготовке проекта новых Правил для мыс Портал, если Члены сочтут это необходимым.
- (162) МААТО представил Информационный документ IP 102 «Эрозия пешеходных дорожек на острове Барриентос», в котором были сведены воедино результаты исследований, проведенных МААТО в отношении эрозии пластов мха на острове Барриентос. МААТО сообщил, что его члены будут продолжать запрещать пешие прогулки по Закрытым районам В на острове Барриентос до получения дополнительной информации, и что рассмотрит возможности по улучшению обратной связи со стороны своих сотрудников на местах. МААТО так же сообщил, что, несмотря на то, что Правила для посетителей участков считаются крайне необходимыми, пример острова Барриентос продемонстрировал, что там, где применяются более четкие методы управления, необходима более детальная информация.
- (163) Эквадор поблагодарил МААТО за исследования и сообщил Комитету, что в полном объеме выполняет Резолюцию 5 (2012 г.) и что и в дальнейшем будет информировать Комитет по этому вопросу.

Пункт 9d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (164) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 35 «Возможный инструктивный материал для содействия Сторонам в учете ценностей дикой природы при проведении оценок воздействия на окружающую среду» и Информационный документ IP 39 «Межсессионный отчет по предоставлению инструктивного материала в помощь Сторонам

в принятии во внимание ценностей первозданной природы при проведении оценки воздействия на окружающую среду». Новая Зеландия предложила Сторонам использовать данные материалы в рамках Руководства для Оценки воздействия на окружающую среду в Антарктике, а также, возможно, в качестве составной для более широкого обновления данного Руководства.

- (165) Члены отметили постоянное лидерство Новой Зеландии в обсуждениях Комитета о ценностях первозданной природы. Многие члены выразили свою поддержку данного предложения, а также продолжению обсуждения ценностей первозданной природы. Франция отметила некоторые сложности, относящиеся к ценностям первозданной природы, включая вопрос масштабов в установлении районов первозданной природы, различий между осязаемыми и неосязаемыми ценностями и между эстетическими ценностями и ценностями первозданной природы.
- (166) Япония призвала членов предоставить конкретные примеры того, как принимать во внимание ценности первозданной природы для охраны районов.
- (167) В свете этих обсуждений, Новая Зеландия подтвердила, что будет продолжать работать над проблемами охраны первозданной природы. Данная работа будет включать в себя усовершенствование технических вопросов и сотрудничество с заинтересованными Сторонами, с целью участия в пересмотре руководства по ОВОС в свое время. Новая Зеландия отметила, что сообщения АСОК на форуме КООС содержат примеры того, как принимать во внимание ценности первозданной природы при проведении ОВОС.
- (168) АСОК представил Информационный документ IP 60 «Картографирование и моделирование ценностей первозданной природы в Антарктике: вклад в работу КООС по разработке инструктивных материалов по охране первозданной природы с использованием инструментов Протокола», в котором были подытожены рекомендации отчета, подготовленного Институтом исследования дикой природы (WRi). Данный документ основывается на обзоре литературы на тему того, как качество первозданной природы картографируется и моделируется по всему миру с использованием Географической информационной системы (ГИС). В нем, в частности, даются рекомендации КООС

принять универсальную исходную предпосылку относительно того, что условия первозданной природы существуют, в том случае, когда месторасположение участка удалено от поселений и механизированного доступа, и относительно независимо от изменений почвенного покрова, вызванных деятельностью человека. АСОК призвал Стороны к использованию существующих инструментов Протокола по охране окружающей среды для осуществления конкретных действий по охране ценностей первозданной природы Антарктики.

- (169) Нидерланды поддержали рекомендации АСОК и предположили, что полезно будет провести обзор первозданной природы в разных точках мира. В ответ на вопрос от Российской Федерации, АСОК пояснил, что в обзор литературы не входила разработка количественных мер для первозданной природы Антарктики.
- (170) КОМНАП представил Информационный документ IP 33 «Анализ растущих научных достижений Национальных антарктических программ», в котором представлены результаты анализа, проведенного Чилийской национальной антарктической программой Instituto Antartico Chileno (INACH). Этот анализ определил процедуры и стратегии по продолжению увеличения количества научных исследований при сокращении воздействия программ на первозданную природу Антарктики.

Пункт 9e) Пространственная охрана морской среды и меры управления

- (171) Под этим пунктом Повестки дня были представлены следующие документы:

- Вспомогательный документ ВР 17 «Обновление охраны наследия Антарктического океана 1: Обеспечение продолжительной охраны региона моря Росса (АСОК)»

Пункт 9f) Другие вопросы Приложения V

- (172) Великобритания представила Рабочий документ WP 10 «Определение потенциального убежища для императорских пингвинов в результате изменения климата: научный подход», в котором утверждается, что изменение климата наверняка будет иметь воздействие на

распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов. Великобритания предложила, что метод дистанционного зондирования, описанный в документе, может внести качественные изменения в улучшение доказательной базы для мониторинга уязвимых районов, включая ООРА, и рекомендовала КООС: а) признать значительную ценность, которую представляет дистанционное зондирование, как технология сбора детальных свидетельств о вариабельности популяции императорских пингвинов, связанной с изменением климата в данной местности; в) поддержать предложение описанное в данном документе, как соответствующий метод определения потенциальных убежищ от изменений климата для императорских пингвинов; с) призвать Стороны, у которых есть рабочие программы, относящиеся к императорским пингвинам, рассмотреть сотрудничество с Великобританией для дальнейшей разработки и более широкого применения данных методов мониторинга в антарктическом регионе.

(173) Члены поблагодарили Великобританию за ее документ и признали преимущества предложенных методов. Несколько Сторон отметили, что хотя дистанционное зондирование очень полезно, необходимо принимать во внимание другие дополнительные методы, включая наземные исследования для подтверждения дистанционного зондирования. Франция напомнила о некоторых ограничениях, возникающих при использовании только изображений, полученных через спутник, и что индивидуальное отслеживание императорских пингвинов в районе Дюмон д'Юрвиль предоставило полезную информацию по демографическим параметрам, которая помогла улучшить понимание вариативности размеров колоний связанной с изменением климата. Германия и Аргентина напомнили членам о деятельности Инициативной группы СКАР по вопросам дистанционного зондирования, и предложили сотрудничество со СКАР. Австралия отметила, что ее ученые, также занимаются исследованием дистанционного зондирования и выразила желание сотрудничать с Великобританией и обмениваться информацией.

(174) Поблагодарив Великобританию за ее осторожный подход, Китай подчеркнул, что на размер колоний пингвинов влияют много факторов, и что потенциальные недостатки данных, полученных в результате дистанционного зондирования, включают в себя ограниченное время наблюдения, и что некоторые данные могут быть зарегистрированы только в результате наземного исследования. Российская Федерация

согласилась, что изменения в популяциях птиц и других видов, относятся не только к изменениям климата, но также и к другим показателям. Она предложила сравнить ситуацию с колониями пингвинов на Востоке и на Западе Антарктики, где воздействие от изменения климата имеет разную силу.

- (175) СКАР сообщил, что его новая Инициативная группа по вопросам дистанционного зондирования проведет заседание во время Биологического симпозиума СКАР в Барселоне в июле 2013 года. АСОК отметил, что существует недостаточно знаний в отношении того, как на биологию императорских пингвинов могут повлиять изменения климата и поддержал предложение Великобритании провести широкомасштабное и долгосрочное исследование.
- (176) В заключение, Комитет поддержал мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью методов дистанционного зондирования для определения потенциальных убежищ от изменений климата, и посоветовал Сторонам предпринять подобные действия и в других регионах Антарктики. Комитет также отметил, что в дополнение к дистанционному зондированию должны использоваться другие методы, и приветствовал предложение Великобритании возглавить неформальное обсуждение этих вопросов в межсессионный период.
- (177) Представляя в Рабочий документ WP 21 «Анализ ценностей живой природы в ООРА и ОУРА», Российская Федерация напомнила о своих предложениях требовать использования программ по мониторингу, в особенности, в отношении первозданной природы Антарктики в районах с существующими или предложенными планами управления с целью сбора научных данных в соответствии с которыми будут приниматься решения о планах управления.
- (178) В ответ несколько Членов напомнили об опасениях, которые они высказали на предыдущих заседаниях, включая и на КООС XV, в отношении предложения сделать такой мониторинг обязательным.
- (179) Российская Федерация поблагодарила Членов за их комментарии и предложения и отметила, что, несмотря на то, что ее предложение полностью соответствует Резолюции 2 (2011), она пересмотрит свое предложение с целью удаления положений, подчеркивающих обязательность исполнения требований.

- (180) Комитет не достиг консенсуса, в отношении предложения Российской Федерации по мониторингу окружающей среды в отношении охраняемых районов. Несмотря на то, что Комитет выразил благодарность Российской Федерации за постановку важного вопроса, несколько Членов, все же, выразили свои опасения в отношении содержания предложения. В связи с этим Комитет принял решение продолжить обсуждение вопросов мониторинга на КООС XVII.
- (181) Комитет приветствовал предложение Российской Федерации возглавить неформальное межсессионное обсуждение по данному вопросу. Он призвал к участию заинтересованных Членов и СКАР.
- (182) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 22 «Российское биогеографическое региональное районирование Антарктики в сравнении с новозеландской классификацией», в котором отмечается, что российские ученые разработали классификации основных типов ландшафтов на основе факторов окружающей среды. Российская Федерация отметила, что эта работа предлагает дальнейшее развитие существующих классификаций и их дополнение, например, Анализа Экологических доменов, утвержденного Резолюцией 3 (2008) и Сохранения биогеографических регионов Антарктики в соответствии с Резолюцией 6 (2012).
- (183) Многие Члены поблагодарили Российскую Федерацию за ее работу и выразили свою полную поддержку в отношении данного предложения. Австралия напомнила о Рабочем документе WP 23 на КСДА XXXV, который подала совместно с Новой Зеландией и СКАР, в котором было четко определено 15 Заповедных биогеографических регионов Антарктики и отметила, что включение большего количества информации может позволить проведение дальнейшего анализа и, возможно, в результате поможет усовершенствовать классификацию. Новая Зеландия отметила важность постоянной доработки биогеографических регионов и связанных с этим научных инструментов, и признала вклад Российской Федерации в этом направлении.
- (184) СКАР приветствовал документ, предложенный Российской Федерацией и напомнил о Рабочем документе WP 23 Rev.1 на КСДА XXXV, представленном в прошлом году Австралией, Новой Зеландией и СКАР. В нем было отмечено, что заповедные биогеографические регионы

Антарктики основаны на первоначальном анализе экологических доменов Антарктики, подготовленном Новой Зеландией. Научный анализ, проведенный в данных регионах, учитывает экспертное мнение и данные по распределению организмов. СКАР одобрил дополнительные точки зрения, представленные Российской Федерацией, которые помогают и далее развивать биогеографическое понимание региона. Предоставление доступных дополнительных данных по биоразнообразию также приветствуются. Они могут войти в базу данных СКАР по биоразнообразию, которой управляет Австралия. Разработка учеными Австралии Системы прибрежного и наземного наблюдения также окажет помощь КООС в выполнении ее работы. Эти новые данные, особенно полученные в результате генетических исследований, также помогут в понимании влияния истории на биогеографию. Две новые исследовательские программы СКАР: Состояние антарктической экосистемы и Пределы сопротивляемости экосистемы Антарктики предоставляют возможность интегрировать биогеографическую информацию, полученную как от ученых Российской Федерации, так и от ученых других стран.

- (185) Комитет признал, что работа, проделанная Российской Федерацией, дополнила предыдущую работу Австралии, Новой Зеландии и СКАР и, что в ней предоставлены важные данные.
- (186) Бельгия представила Рабочий документ WP 39 «Следы человеческой деятельности в Антарктике и долгосрочное сохранение наземной среды обитания микроорганизмов», подготовленный совместно со СКАР, ЮАР и Великобританией, в котором освещаются потенциальные угрозы в отношении сохранения наземных экосистем микроорганизмов в Антарктике, и дальнейшие научные исследования данных экосистем. Бельгия отметила, что недавние достижения в развитии методов молекулярной биологии определили разнообразные сообщества микроорганизмов и видов, которые являются эндемичными в Антарктике. В связи с этим, авторы документа рекомендовали: а) рассмотреть Сторонами в своих ОВОС возможность заражения микроорганизмами чистых участков в местах, которые, вероятнее всего, никогда не посещались; и б) что система охраняемых районов должна более активно использоваться для охраны среды обитания микроорганизмов для проведения будущих научных исследований и ради их собственной ценности, включая сюда определение районов, которые останутся незатронутыми в результате деятельности человека.

- (187) Члены поблагодарили Бельгию и ее соавторов за вклад, содержащий обширные научные данные, и признали важность данного вопроса. Более того, Члены подняли несколько вопросов, включая: сложность контроля за перемещением микроорганизмов; определение понятия «незатронутые районы» в отношении микроорганизмов в Антарктике; возможность определения запрещенных районов; недостаточность методов обеззараживания. Было предложено включить водные микроорганизмы в сферу рассматриваемых вопросов. Также, было предложено учитывать значимость экологического исследования.
- (188) Некоторые члены отметили важность работы по охране среды обитания микроорганизмов и выразили общую поддержку рекомендациям, изложенным в Рабочем документе WP 39.
- (189) Великобритания представила Информационный документ IP 111 «Управление Особо охраняемыми районами Антарктики: правила разрешения допуска, посещения и обмена информацией», подготовленный совместно с Испанией, в котором представлены данные о практике обмена информацией между сторонами, связанной с посещением ООРА. Стороны по-разному трактуют и применяют законодательство в отношении охраняемых районов. Некоторые Стороны не представили полной информации по посещению ООРА через СЭОИ в пределах установленных годовых временных сроков. Установленные уровни посещаемости ООРА имели значительные различия, в среднем, показывая максимальный уровень посещений i) ООРА Антарктического полуострова и района моря Росса и (ii) ООРА, определенные для охраны исторических ценностей. Великобритания и Испания сделали заключение о том, что данные по посещаемости ООРА, скорее всего, будут иметь ограниченное применение в плане информирования об общей и конкретной практике экологического управления ООРА без полного и последовательного предоставления данных Сторонами.
- (190) Несколько Членов выразили обеспокоенность недостатком информации в СЭОИ по посещаемости ООРА и рекомендовали производить полный и всеобъемлющий обмен информацией в соответствии со Статьей 10 Приложения I Мадридского протокола, с целью обеспечения более скоординированного и эффективного управления деятельностью в пределах ООРА. Они также отметили, что в будущем необходимо будет обсудить пересмотр и, где необходимо, переработку требований к обмену

информацией для того, чтобы Стороны в своих отчетах предоставляли самые актуальные данные о процессе управления районом. АСОК также отметил, что недостаточный обмен информацией представляет собой более обширную проблему для КСДА и КООС, что, к примеру, затрагивает проведение инспекций и биологических исследований.

- (191) Эквадор представил Рабочий документ WP 55 «Восстановление сообществ мха на тропах на острове Барриентос и предложения по управлению туризмом», подготовленный совместно с Испанией, в котором описываются результаты системы мониторинга посещений и оценка состояния покрова растительности на пешеходных дорожках острова Барриентос. Авторы документа предлагают проведение дополнительного мониторинга на центральной и прибрежной тропах, и призвали Стороны разработать специальные меры по управлению посещениями для западной оконечности острова.
- (192) Великобритания, Франция и Аргентина предложили закрыть для посещений данные тропы и выразили желание внести свой вклад в руководство по управлению. В ответ на вопрос Франции, Эквадор пояснил, что известные случаи использования центральной и прибрежной троп, скорее всего, произошли из-за неправильного чтения карт района. МААТО заявил, что его члены решили воздержаться от использования троп. МААТО так же выразил готовность внести свой вклад в руководство по управлению. АСОК оценил подход, использованный Испанией и Эквадором в качестве образца для управления регулярно посещаемыми районами.
- (193) В рамках данного пункта Повестки дня были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 35 «Неместная трава *Poa pratensis* в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению» (Аргентина, Испания и Великобритания)
 - Информационный документ IP 46 «Отчет Группы управления по Особо управляемому району Антарктики № 6 Холмы Ларсеманн» (Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация)
 - Информационный документ IP 73 «Антарктическое исследование Всемирного фонда природы - Средство планирования сохранения:

Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER): первоначальные результаты» (Великобритания и Норвегия)

- Вспомогательный документ ВР 10 «Обновление по разработке охраны Геотермальной области: Вулканические ледяные пещеры в районе горы Эребус, остров Росса» (США и Новая Зеландия)

Пункт 10. Сохранение антарктической флоры и фауны

Пункт 10а) Карантин и неместные виды

(194) Германия представила Рабочий документ WP 19 «Отчет по исследовательскому проекту «Воздействие человеческой деятельности на почвенные организмы морской Антарктики и интродукция неместных видов в Антарктический регион»», в котором изложены меры биобезопасности по предотвращению переноса и интродукции неместных почвенных организмов. В нем приводится ссылка на Информационный документ IP 55 и связанную с ним информацию, включенную в заключительный отчет, который доступен по адресу: <http://www.umweltbundesamt.de/uba-info-medien/4416.html>.

(195) Многие Члены выразили свою признательность немецким ученым и указали на факторы, которые могут повысить риск интродукции неместных организмов, включая увеличение количества посещений и изменение климата. Новая Зеландия подчеркнула важность продолжения работы по проблеме неместных видов в Антарктике и по принятию мер предосторожности и применению осторожного подхода в управлении рисками. СКАР напомнил о результатах своего исследования «Чужеродные виды в Антарктике», представленного на совещании КСДА в 2012 г., в котором было сделано заключение о том, что на основании расчета на душу населения было установлено, что ученые переносят в большей степени стадий растений, служащих для размножения, чем другие типы посетителей; по этой причине все типы посетителей должны рассматриваться в качестве источников переноса неместных видов в регион.

(196) Комитет выразил признательность Германии за проведение научных исследований и выразил поддержку содержащемуся в документе рекомендациям. Комитет согласился провести работу под руководством Германии с помощью открытых и неформальных рабочих групп.

Комитет отметил готовность СКАР, МААТО и АСОК участвовать в этой работе.

(197) В рамках данного пункта Повестки дня были также представлены следующие документы:

- Информационный документ IP 28 «Статус колонизации известных неместных видов в наземной окружающей среде Антарктики» (обновлено в 2013 г.) (Великобритания)
- Информационный документ IP 35 «Неместная трава *Poa pratensis* в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению» (Аргентина, Испания и Великобритания)
- Вспомогательный документ ВР 9 «Новая австралийская инфраструктура для грузовых операций и мероприятий по биобезопасности» (Австралия)

Пункт 10b) Особо охраняемые виды

(198) По данному пункту повестки дня не было представлено ни одного документа.

Пункт 10c) Другие вопросы Приложения II

(199) КОМНАП представил Информационный документ IP 31 «Использование гидропоники в национальных Антарктических программах», в котором рассмотрены потенциальное экологическое воздействие гидропоники, используемой в национальных Антарктических программах Австралии, Новой Зеландии и США, а также меры по устранению риска на местах.

Пункт 11. Экологический мониторинг и представление данных об окружающей среде

(200) Бельгия представила Рабочий документ WP 37 «www.biodiversity.aq: Новая сеть по работе с информацией об Антарктическом биоразнообразии», совместно подготовленный со СКАР. В нем описывается обновленный международный Портал по антарктическому биоразнообразию, основанный на прежней версии Сети СКАР по работе

с информацией о морском биоразнообразии и Системе информации об антарктическом биоразнообразии. СКАР продемонстрировал, как в Портале предоставляется доступ к Антарктическим морским и наземным данным по биоразнообразию.

- (201) Австралия приветствовала инициативы Портала по биоразнообразию и указала на то, что будет проводить тесное сотрудничество с Бельгией для достижения максимальной синергии в сфере разработки базы данных по биоразнообразию, которая управляется Австралийским центром антарктических данных от имени СКАР.
- (202) Многие Члены выразили свою поддержку разработке Портала по биоразнообразию и поблагодарили Бельгию и СКАР за проведенную работу, которая обеспечивает более широкий доступ к данным по биоразнообразию для научного сообщества и общественности.
- (203) Некоторые Члены подняли вопросы, относящиеся к взаимодействию с Порталом по антарктическому биоразнообразию, долгосрочному финансированию, картографированию и участию Комитета в работе портала.
- (204) В ответ на вопрос, заданный Германией и Бразилией, СКАР и Новая Зеландия уточнили, что Портал по биоразнообразию представляет собой хранилище первичных исходных данных, в то время как в Портале антарктический природной среды, управляемым Новой Зеландией, предоставлена суммарная информация, основанная на опубликованных и прошедших экспертную оценку научных данных, которые относятся к задачам первостепенной важности КООС.
- (205) Аргентина выразила озабоченность в отношении зависимости Портала от частного источника финансирования, а также касательно того, что карты, использованные в Портале, выходят за границы района Договора об Антарктике. Аргентина также напомнила о презентации своего Рабочего документа WP 58 «Вклад в обсуждения о доступе к экологической информации и управлении нею в рамках Системы Договора об Антарктике».
- (206) Перу разделила озабоченность Аргентины в связи с географическими рамками Портала по антарктическому биоразнообразию. Кроме того, Перу заявила, что не поддержит Резолюцию, предложенную в Рабочем

документе WP 37 ввиду того, что одна из организаций, связанных с www.biodiversity.aq под названием «Океанической биогеографической информационной системой» (ОБИС), представила неправильные карты Перу.

- (207) Комитет отметил инициативу и подтвердил высокую важность www.biodiversity.aq.
- (208) СКАР представил Информационный документ IP 19 «1-е Научное сканирование горизонта Антарктиды и Южного океана силами СКАР». В данном проекте будут участвовать 50 ведущих мировых ученых в области Антарктики, а также лица, определяющих политику, руководители и разработчики стратегий для установления наиболее важных научных проблем, на которые следует обратить внимание в исследованиях, проводимых в южных полярных регионах в течение следующих двух десятилетий в соответствии с международными программами, проектами и ресурсами.
- (209) Республика Корея представила Информационный документ IP 27 «Семинар Кореи/Германии по экологическому мониторингу острова Кинг-Джордж», совместно подготовленный с Германией. В нем подведены итоги проведения семинара, который был организован в Сеуле, Корея в апреле 2013 г. Республика Корея отметила, что остров Кинг-Джордж представляет собой удобный участок для проведения исследований по изменению климата и антропогенному воздействию. Республика Корея также отметила необходимость долгосрочного сбора данных путем интегрированной схемы мониторинга. Диалог между Кореей и Германией будет проводиться на регулярной основе, например, во время ежегодных совещаний со всеми заинтересованными учеными, которые могли бы сделать вклад в мониторинг и научную деятельность в заливе Максвелл.
- (210) АСОК представил Информационный документ IP 67 «Управление последствиями посещения туристов», в котором проводится оценка аспектов поведения туристов в Антарктике в контексте текущих туристических тенденций. В документе предложен стратегический подход к осуществлению контроля и управления за посещениями туристов, включая сюда использование специально управляемых и охраняемых районов в качестве средства управления туризмом, вместо фокусирования внимания на контроле за поведением туристов,

осуществляемом, в основном, с помощью специальных для данного района правил.

(211) В рамках данного пункта Повестки дня были также представлены следующие документы:

- Информационный документ IP 5 «Система наблюдения за Южным океаном (SOOS) Отчет за 2012 г.» (СКАР)
- Информационный документ IP 29 «Дистанционное зондирование для мониторинга Особо охраняемых районов Антарктики: успехи в использовании многоспектральных и гиперспектральных данных для мониторинга антарктической растительности» (Великобритания)
- Информационный документ IP 59 «Информирование о происшествиях на морских судах в водах Антарктики» (АСОК)
- Информационный документ IP 66 «Сброс сточных вод и бытовых сточных вод с судов в водах района Договора об Антарктике» (ASOC)
- Информационный документ IP 76 «Отчет по происшествию, связанному с экскаватором, на станции Марио Зуккелли, море Росса, Антарктика» (Италия)
- Информационный документ IP 107 «Антарктический центр по исследованиям и экологическому мониторингу СИМАН: успехи в мониторинге качества воды и возможности для кооперации» (Чили).

Пункт 12. Отчеты об инспекциях

(212) Германия представила Рабочий документ WP 4 «Инспекция, проведенная Германией и ЮАР в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: Январь 2013 г.» и сделала ссылку на Информационный документ IP 53, совместно подготовленный с Южной Африкой. Инспекции станций Тролл (Норвегия), Халли VI (Великобритания), Принцесса Элизабет (Бельгия) и Мэйтри (Индия), проведенные 8-29 января 2013 г., не выявили прямых нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды, однако, меры экологической охраны были различными в зависимости от станции. Экологические рекомендации

группы инспекторов включали: замену старых инсинераторов и вывоз нефункционирующих средств, улучшение процедуры предотвращения и реагирования на разлив нефти, мониторинга и выброса отработанных сточных вод, внедрение мер по предотвращению интродукции неместных видов, а также сертификация необходимых разрешений. Также, по мнению группы, будущая группа инспекторов должна использовать прошлые отчеты по инспекции в качестве опорных ориентиров.

- (213) ЮАР выразила признательность за гостеприимство и сотрудничество, проявленное на всех станциях, где была проведена инспекция, а также еще раз отметила ценность таких инспекций в дальнейшей реализации положений Договора об Антарктике. Члены, станции которых прошли инспекцию, поблагодарили Германию и ЮАР за сделанный отчет, подтверждая, что планируют применить все рекомендации и отмечая, что эти инспекции способствуют совершенствованию национальных антарктических программ и являются важной проверкой их реализации.
- (214) Норвегия поблагодарила Германию и ЮАР за детальный отчет об инспекции и отметила важность проведения инспекций в Антарктике как для обеспечения поддержания принципов Договора об Антарктике, так и для проверки и подведения итогов работы отдельных операторов. Норвегия отметила, что инспекция обеспечила хороший вклад для дальнейшего развития действий, связанных с экологией, на станции Тролл. Далее Норвегия подчеркнула, что норвежскими учеными, проводящими работу в ООРА №142, были получены необходимые разрешения, которые ученые имели их при себе во время проведения работ. Однако во время проведения инспекции на станции Тролл не было копии данного разрешения. В отношении общих рекомендаций по инспекции, Норвегия, в частности, выразила поддержку важности совместного использования средств и инфраструктуры с точки зрения экологических перспектив.
- (215) Индия сообщила, что проблема материально-технического плана на станции Мэйтри помешала сотрудникам станции произвести выгрузку нескольких элементов оборудования. Индия проинформировала о разработке плана, целью которого является установление передовых экологических стандартов на научных станциях. Было предложено, чтобы в следующем сезоне инсинератор на станции Мэйтри был оснащен механизмом контроля за выбросами. Будет поэтапно повышена герметизация топливных резервуаров и усовершенствована обработка сточных вод.

- (216) Ссылаясь на Информационный документ IP 37, представленный на XXXVI сессии КСДА, по инспекции станции Халли VI, Великобритания подтвердила, что открыла новую станцию, которая находится в состоянии полной эксплуатационной пригодности. Станция недавно был присвоен повышенный статус в рамках программы Глобальной службы атмосферы ВМО. Великобритания напомнила о поддержке другими Членами плана совместного использования средств и ресурсов для минимизации кумулятивных экологических воздействий.
- (217) Великобритания представила Рабочий документ WP 9 «Общие рекомендации по результатам совместных инспекций проведенных Великобританией, Нидерландами и Испанией в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды», и сослалась на Информационный документ IP 38 «Отчет по совместной инспекции, проводимой Великобританией, Нидерландами и Испанией на основании Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды», совместно подготовленный с Нидерландами и Испанией. Инспекция проводилась с 1 по 14 декабря 2012 г. на 12 постоянных станциях, трех необитаемых станциях, в трех Исторических местах, на четырех круизных судах, одной яхте и на одном месте аварии. Инспекция не выявила крупных нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды. Экологические рекомендации группы инспекторов включали: предварительную подготовку ОВОС для новых разработок и мероприятий, а также совместное использование, по возможности, общих средств и ресурсов, таких как хранение топлива, выработка электроэнергии, обработка воды, жилищно-бытовые услуги, а также контроль и утилизация отходов для снижения кумулятивных экологических воздействий от их работы.
- (218) Испания и Нидерланды поблагодарили Великобританию за организацию инспекции и выразили свою признательность всем инспектируемым за гостеприимство и сотрудничество. Испания напомнила о рекомендации, указанной в отчете, касательно проведения частых проверок топливных резервуаров на предмет утечки и коррозии.
- (219) Бразилия, Китай, Чили, Польша, Республика Корея, Аргентина и Российская Федерация сообщили Комитету, что находятся в процессе рассмотрения и внедрения, где уместно, рекомендаций, высказанных в адрес своих станций.

- (220) Подтверждая важность совместного использования средств и ресурсов станциями, Российская Федерация отметила, что этого будет сложно достигнуть, учитывая практические проблемы и тот факт, что национальные законодательства Сторон по осуществлению Протокола по охране окружающей среды отличаются друг от друга.
- (221) В отношении рекомендации по установления максимального потолка посещений для наиболее посещаемых участков, МААТО отметил, что, по его мнению, диапазон проведения мероприятий и поведение посетителей имеет большее экологическое воздействие на участки.
- (222) Малайзия заявила, что получила большую пользу от международного сотрудничества в Антарктике и отметила, что, несмотря на то, что не имеет собственной станции в Антарктике, студенты из Малайзии получили кандидатские и магистратские степени в области изучения Антарктики благодаря поддержке Сторон Договора об Антарктике.
- (223) Российская Федерация представила Информационный документ IP 45 «Отчет Российско-американской инспекции в ноябре–декабре 2012 года», подготовленный совместно с США. Российская Федерация доложила об инспекциях на станциях Мэйтри (Индия), Зонгсан (Китай), Бхарати (Индия), Сёва (Япония), Принцесса Элизабет (Бельгия) и Тролл (Норвегия) с 29 ноября по 6 декабря 2012. На всех станциях была отмечена хорошая организация и общее соблюдение Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды. Рекомендуемые улучшения включали обеспечение понимания персоналом Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды в отношении ОВОС, а также возможность проведения Национальными антарктическими программами мониторинга потенциального воздействия деятельности станции на окружающую среду и его включения в свои научные программы.
- (224) США поблагодарили Российскую Федерацию за сотрудничество и выразили свою признательность всему персоналу, участвовавшему в данной инспекции.
- (225) Все инспектируемые Стороны выразили признательность Российской Федерации и США за детальную инспекцию, проведенную двумя данными Сторонами. Индия пояснила, что занимается реализацией плана по выполнению всех рекомендаций, указанных в отчете, и что предоставит Комитету обновленную информацию по дальнейшей

реализации плана. Япония подтвердила, что приняла меры по вопросам контроля и утилизации отходов, отмеченные в отчете. Норвегия с интересом отметила рекомендации по проведению мониторинга воздействия деятельности станций в рамках научных программ.

- (226) АСОК подчеркнул, что негативные аспекты, представленные в данном отчете были очень похожими на недостатки, указанные в прошлом отчете. АСОК выразил озабоченность по поводу того, что одни Стороны неукоснительно выполняют требования Протокола, а другие этого не делают. АСОК заявил, что действующая практика инспектирования может внести положительный вклад в усовершенствование стандартов реализации Протокола.
- (227) Китай обратил внимание Комитета на тот факт, что группа инспекторов прибыла на станцию, когда проводилось пополнение ее запасов. По этой причине весь персонал был задействован на данном мероприятии. Китай отметил, что по некоторым поднятым в отчете проблемам уже приняты меры.
- (228) Уругвай представил Рабочий документ WP 51 rev.1 «Дополнительный доступ к информации о списке Наблюдателей от Консультативных Сторон через Секретариат Договора об Антарктике», совместно подготовленный с Аргентиной, в котором Консультативным Сторонам даются рекомендации предоставлять в Секретариат информацию о назначении Наблюдателей для проведения инспекций в дополнение к уведомлению с помощью дипломатических каналов. Далее Уругвай рекомендовал СДА вносить полученные данные свою базу, чтобы они были доступны Сторонам для обмена информацией до начала совещания.
- (229) Италия представила Комитету Информационный документ IP 77 «Ответ Италии на вопросы инспекции США/Российской Федерации на станции Марио Зуккелли в 2012 г.» (Италия) и Информационный документ IP 16 «Состояние жидкости в буровой скважине Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике (EPICA) на станции Конкордия: ответ на вопросы инспекции США/Российской Федерации в 2012 г.» (Франция и Италия), в которых даны ответы на вопросы, поднятые во время инспекции США и Российской Федерации в 2012 г., главным образом относящиеся к переносу нормативных требований в национальные законодательства и состоянию буровой жидкости в скважине Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике

(EPICA) на станции Конкордия. Италия подчеркнула, что данный факт является хорошим примером того, как инспектирование может служить и в качестве эффективного средства для повышения внутренней политической осведомленности.

Пункт 13. Общие вопросы

- (230) СКАР представил Информационный документ IP 83 «Международная батиметрическая карта Южного океана (IBCSO): первый выпуск» и настоятельно рекомендовал Сторонам продолжить вносить данные в базу данных IBCSO. Карта и данные, а также дополнительная информация доступны по адресу: www.ibcso.org.
- (231) Колумбия представила Информационный документ IP 104 «Колумбия в Антарктике», в котором описала свою разработку новых организаций для поддержки своей работы в Антарктике. По словам Колумбии, страна скоро сможет ратифицировать Протокол по охране окружающей среды и присоединиться к другим странам для активного проведения исследований.
- (232) Турция пояснила свой растущий интерес и активность в области Антарктики, а также вкратце изложила свое намерение по организации антарктической базы. Турция высказала пожелание развивать активное сотрудничество с другими Членами КООС в этом отношении.
- (233) Португалия подчеркнула важность распространения информации и популяризации работы в Антарктике в качестве возможного вопроса для обсуждения на XVII совещании КООС. В ответ Бельгия особо отметила научную выставку «Представление полюсов в Брюсселе», которая проводилась 25 и 26 мая 2013 г. в Академическом дворце, и была организована Ассоциацией молодых полярных исследователей.
- (234) Бразилия подтвердила важность распространения информации и популяризации работы в Антарктике в рамках КООС. Мероприятия, проводимые Ассоциацией молодых полярных исследователей Бельгии (APECS) в выходные 25 и 26 мая 2013 г. являются примером для подражания. Данные мероприятия включали в себя научные обсуждения и информационные дискуссии, проводимые известными учеными из Бельгии, Португалии и Бразилии. Их целью было повысить потенциал молодых ученых, а также организовать мероприятия для широкой

общественности. Бразилия отметила, что нацелена на проведение данных мероприятий во время следующего совещания КООС/КСДА в Бразилии и на создание платформы для участия других стран в ближайшем будущем. Несколько Членов КООС предложили внести вопрос о распространении информации и популяризации в повестку дня КООС XVII.

(235) Другие документы, представленные в рамках данного пункта Повестки дня:

- Информационный документ IP 7 «Статус Японии по управлению окружающей средой в Антарктике, с учетом подходов, которые используются в других национальных антарктических программах» (Япония).

Пункт 14. Выборы должностных лиц

(236) Комитет выбрал Д-ра Полли Пенхэйл на пост Вице-Председателя и поздравил ее с назначением на эту должность.

(237) Комитет выразил искреннюю благодарность г-же Веронике Валлехос из Чили за выполнение обязанностей Вице-Председателя в течение срока ее полномочий.

Пункт 15. Подготовка следующего совещания

(238) Комитет принял предварительную повестку дня XVII совещания КООС (Дополнение 2).

Пункт 16. Принятие Отчета

(239) Комитет принял Отчет.

Пункт 17. Закрытие заседания

(240) Председатель закрыл заседание в пятницу 24 мая 2013 г.

Приложение 1

Повестка дня и сводный перечень документов КООС XVI

1. ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	
2. ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
SP 1 rev. 2	<i>Повестка дня и План работы КСДА XXXVI- КООС XVI</i>
SP 12	<i>Сводный перечень документов КООС XVI</i>
3. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ КООС	
WP 7 Франция	<i>Пятилетний план работы КООС, принятый на XV совещании КООС в Хобарте.</i> В данном документе описывается пятилетний план работы КООС, принятый на XV совещании КООС в связи с чем он может быть рассмотрен и обновлен на КООС XVI.
WP 28 Австралия, Бельгия, Новая Зеландия, Норвегия и СКАР	<i>Портал окружающей среды Антарктики: Отчет о ходе разработки.</i> Новая Зеландия, СКАР и Австралия представили на КООС XV концепцию Портала окружающей среды Антарктики. В документе представлены обновления на тему разработки Портала, рассмотрены вопросы, поднятые во время неформальных межсессионных дискуссий и отражены основные принципы следующих шагов в отношении реализации проекта.
WP 58 Аргентина	<i>Вклад в обсуждение о доступе к экологической информации и управление ею в рамках системы Договора об Антарктике.</i> Аргентина настаивает на том, что любая передаваемая информация, которая связана с Комитетом по охране окружающей среды или Договором об Антарктике или относится к ним, а также способ ее передачи должны сохранять принцип консенсуса, который лежит в основе работы данных органов, особенно если конечной целью информации является оказание содействия в процессах принятия решений.
IP 61 АСОК	<i>Воздействие человека на Арктику и Антарктику: Ключевые выводы для КСДА и КООС.</i> В данном документе предоставлена информация о двух проектах, начатых на Научной конференции в Осло под названием «Международный полярный год» в 2010 году, где исследовалось влияние человека и будущие сценарии деятельности в условиях окружающей среды Антарктики. АСОК сообщил, что подавляющее количество будущих сценариев сходятся во мнениях о том, что существующая практика природопользования и нынешняя система управления недостаточны как для текущего момента, так и для ответа на будущие обязательства, обозначенные Протоколом по охране окружающей среды.

4. РАБОТА КООС	
5. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
WP 49 Бельгия, Германия и Нидерланды	<i>Роль системы Договора об Антарктике в связи развитием универсальных систем Морских охраняемых районов.</i> В документе было сделано упоминание об ответственности Сторон в плане охраны окружающей среды и сохранения морских биологических ресурсов со ссылкой на соответствующие международные обязательства, которые составляют систему Договора об Антарктике и на связи между ними. В Рабочем документе была отмечена работа в плане организации системы представительства в морских охраняемых районах (МОР) в районе действия Конвенции АНТКОМ и сделан призыв к КООС отметить данную работу и призвать к ее быстрому и положительному завершению.
IP 3 АНТКОМ	<i>Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2012 г.</i> В документе представлены ключевые моменты и достижения в работе КОМНАП, а также продукция и инструменты, разработанные в 2-12 году.
IP 4 СКАР	<i>Ежегодный отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012-2013 гг.</i> В документе предоставляется информация о новых научно-исследовательских программах, одобренных на заседаниях делегатов СКАР, проведенных в 2012 году, и нескольких основных заседаниях СКАР, которые запланированы на следующий год.
IP 6 АНТКОМ	<i>Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Шестнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды.</i> Документ основан на пяти вопросах, которые представляют общий интерес для КООС и НК-АНТКОМ: изменение климата и морская среда Антарктики; разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; антарктические виды, требующие особой охраны: пространственная охрана морской среды и охраняемые районы; и экосистема и мониторинг окружающей среды.
IP 15 Бельгия	<i>Технический семинар по МОР АНТКОМ.</i> В данном документе сообщается о семинаре, проведенном в Брюсселе в сентябре 2012 года, нацеленном на планирование МОР в домене 3 (море Уэдделла), 4 (Буве-Мод) и 9 (Амундсен-Беллинсгаузен), где еще не проводилось активной работы по развитию МОР.
IP 52 СКАР	<i>Окисление океана: будущие планы СКАР.</i> В данном документе предоставляется информация о будущем плане работы международной Группы действия СКАР по окислению океана, заключительный отчет которой будет предоставлен на Открытой научной конференции СКАР в августе 2014 года.
IP 105 Чили	<i>Доклад Наблюдателя КООС на XXXII Заседании делегатов СКАР.</i> В 2012 году СКАР пригласил Комитет по охране окружающей среды посетить совещание, проводимое им в США в том же году к качеству наблюдателя. В документе с целью информирования КООС представлены самые важные аспекты совещания.

BP 20 СКАР	<i>ИЗБРАННЫЕ НАУЧНЫЕ АСПЕКТЫ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО АНТАРКТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ (СКАР) за 2012/2013 г.</i> В данном документе, который носит справочный характер, указаны недавние ключевые научные документы, опубликованные со времени последнего совещания Комитета, которые необходимо читать совместно с Информационным документом IP 4.
BP 21 СКАР	<i>ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА В АНТАРКТИКЕ: ОБНОВЛЕНИЕ.</i> Данный документ представляет собой полное изложение документа "Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление", опубликованного недавно в журнале "Поляр Рекорд" (Polar Record). Данный документ необходимо читать совместно с Рабочим документом WP 38, в котором изложены ключевые моменты.
6. УСТРАНЕНИЕ И ИСПРАВЛЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА	
WP 27 Новая Зеландия	<i>УСТРАНЕНИЕ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА НАНЕСЕННОГО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: ОТЧЕТ МЕЖСЕССИОННОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ КООС.</i> В документе была предоставлена информация об обсуждениях, проведенных МКГ, на тему практичности устранения и исправления экологического ущерба, нанесенного окружающей среде Антарктики. Их целью было оказание поддержки КСДА в принятии решения в 2015 году относительно возобновления переговоров об ответственности.
WP 32 Австралия и Великобритания	<i>РУКОВОДСТВО ПО ОЧИСТКЕ В АНТАРКТИКЕ: ОТЧЕТ О НЕФОРМАЛЬНЫХ МЕЖСЕССИОННЫХ ДИСКУССИЯХ.</i> В данном документе предлагается отчет о результатах неформальных межсессионных обсуждений проекта Руководства по очистке в Антарктике, рассмотренного на КООС XV. Австралия и Великобритания рекомендуют КООС поддержать пересмотренное руководство, призвать Членов и Наблюдателей к разработке практических указаний и вспомогательных ресурсов для их дальнейшего включения в данное руководство и направить вложенный проект Резолюции и приложенное Руководство по очистке на КСДА для принятия.
WP 42 Франция и Италия	<i>НЕОБХОДИМОСТЬ УЧЕТА ЗАТРАТ НА ДЕМОНТАЖ СТАНЦИЙ ВО ВСЕСТОРОННИХ ОЦЕНКАХ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ВООС), ОТНОСЯЩАЯСЯ К ИХ СТРОИТЕЛЬСТВУ.</i> В данном документе была показана теоретическая оценка стоимости и длительность демонтажа станции Конкордия. В документе говорится о том, что данные результаты можно применять в отношении прибрежных станций и что смету вывода станции из эксплуатации можно систематически использовать при подготовке ВООС для строительства новой станции.
IP 36 Франция	<i>ОЧИСТКА УЧАСТКА СТРОИТЕЛЬСТВА ОТ НЕИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВЗЛЕТНО-ПОСАДОЧНОЙ ПОЛОСЫ "PISTE DU LION", ЗЕМЛЯ АДЕЛИ, АНТАРКТИКА.</i> В документе сообщается о процедуре, которая была проведена с целью демонтажа неиспользуемой взлетно-посадочной полосы на острове Иль-дю-Лион, описывается процесс планирования, мероприятия по очистке и мониторингу, а также уроки, усвоенные в результате проведения данных мероприятий.

<p>IP 68 АСОК</p>	<p>ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧАСТКА ПОСЛЕ ВОССТАНОВЛЕНИЯ. ИССЛЕДОВАНИЕ НА ПРИМЕРЕ МЫСА ЭВАНС, ОСТРОВ РОСС. В данном документе на примере небольшого участка на мысе Эванс, остров Росс было проиллюстрировано повторное использование участка после его восстановления оператором, отличным от того, который проводил мероприятия по восстановлению. В данном документе также дается несколько рекомендаций, относящихся к оценке совокупного воздействия, оценке эффективности возмещения ущерба и управлению участками, прошедшими процесс восстановления.</p>
<p>IP 70 Бразилия</p>	<p>УСТРАНЕНИЕ УЩЕРБА, НАНЕСЕННОГО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: СНОС СТАНЦИИ ФЕРРАС, ЗАЛИВ АДМИРАЛТЕЙСТВА, АНТАРКТИКА. В данном документе изложена структура Плана по управлению окружающей средой, которым руководствовались при демонтаже станции «Команданте Феррас», уничтоженной в результате пожара в феврале 2012 года.</p>
<p>7. Последствия изменения климата для окружающей среды: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД</p>	
<p>WP 38 СКАР</p>	<p>ОБНОВЛЕНИЕ ОТЧЕТА ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА АНТАРКТИКИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (АССЕ). В данном документе было представлено основное обновление первоначального доклада СКАР АССЕ. В документе было представлено краткое описание накопленных знаний относительно того, как изменился климат Антарктики и Южного океана, как он может измениться в будущем и были отобраны связанные с ним воздействия на морскую и наземную биоту.</p>
<p>SP 7 Секретариат</p>	<p>МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КООС И КСДА В ОТВЕТ НА РЕКОМЕНДАЦИИ СЭДА ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА. В данном документе представлено обновление данных, касающихся действий, предпринятых КСДА и КООС по 30 рекомендациям по изменению климата, согласованных на СЭДА по изменению климата в 2009 году.</p>
<p>IP 32 АНТКОМ</p>	<p>АНАЛИЗ СТОИМОСТИ/ЭНЕРГИИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ. В данном документе представлены результаты анализа стоимости перевозки/энергии. Анализ был проведен недавно по поручению Института полярных и морских исследований имени Альфреда Вегенера (AWI) и Гельмгольц-центра в Германии. Документ был основан на анализе перевозки людей и грузов, осуществляемой по воздуху и по морю.</p>
<p>IP 34 АНТКОМ</p>	<p>ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА УПРАВЛЕНИЯ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕМ - РУКОВОДСТВО И РЕКОМЕНДАЦИИ. В данном документе представлено обновление в отношении Рекомендации 4 СЭДА, предложенное в прошлом году и включены обновленные результаты опроса Членов КОМНАП и доклад о ходе добровольного внедрения руководства и рекомендаций, разработанных КОМНАП в 2007 году на основании результатов опроса.</p>
<p>IP 62 АСОК</p>	<p>ДОКЛАД ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА В АНТАРКТИКЕ. В данном документе описаны недавние результаты исследований по изменению климата и экосистем и указаны изменения, которые происходят в ряде областей: от водородно-ионного показателя морской воды до стабильности Западно-Антарктического ледового щита.</p>

IP 65 АСОК	<i>САЖА И ДРУГИЕ КОРОТКОЖИВУЩИЕ КЛИМАТИЧЕСКИЕ ПОЛЛЮТАНТЫ: ВОЗДЕЙСТВИЕ НА АНТАРКТИКУ.</i> В данном документе предлагается, чтобы анализ величины выбросов сажи и других короткоживущих климатических поллютантов, особенно из местных источников, был сделан приоритетным направлением и включен в стратегический план работы.
IP 69 АСОК	<i>ОБНОВЛЕНИЕ: БУДУЩЕЕ ЗАПАДНО-АНТАРКТИЧЕСКОГО ЛЕДОВОГО ШИТА.</i> В данном документе представлены важные обновления, взятые из документа "Будущее Западно-Антарктического ледового щита: наблюдаемые и предсказанные изменения, переломные моменты и принципиальные соображения" (Информационные документ IP07 на СЭДА по изменению климата 2010).
IP 101 МААТО	<i>РАБОЧАЯ ГРУППА МААТО ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА: ОТЧЕТ О РАБОТЕ ОТЧЕТ О РАБОТЕ.</i> В данном документе содержатся результаты работы Рабочей группы МААТО по изменению климата, включая дополнительные усилия, приложенные для ознакомления с изменениями климата в Антарктике в результате глобальной деятельности человека и и список решений, с помощью которых операторы, являющиеся членами МААТО регулируют свои выбросы.
WP 21	<i>ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА В АНТАРКТИКЕ: ОБНОВЛЕНИЕ.</i> Данный документ представляет собой полное изложение документа "Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление", опубликованного недавно в журнале "Полар Рекорд" (Polar Record). Его необходимо читать совместно с Рабочим документом WP 38.
8. Оценка воздействия на окружающую среду	
а) Проект Всесторонних оценок окружающей среды	
б) Другие вопросы ОВОС	
WP 24 Российская Федерация	<i>ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ВОДНОГО СЛОЯ ПОДЛЕДНИКОВЫХ ОЗЕР В АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе объясняются технологии, использованные при бурении льда для проникновения в озеро Восток и описываются будущие мероприятия, которые будут проведены. Российская Федерация сообщила, что проделанная работа доказала ценность предложенных мер и предложила использовать данный принцип при будущих исследованиях водного слоя озера.
IP 49 Российская Федерация	<i>РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ПОДЛЕДНИКОВОГО ОЗЕРА ВОСТОК И БУРОВЫХ ОПЕРАЦИЙ В ГЛУБОКОЙ ЛЕДЯНОЙ СКВАЖИНЕ СТАНЦИИ ВОСТОК В СЕЗОНЕ 2012-13гг.</i> В данном документе представлена дополнительная информация по техническим процедурам и даны предварительные результаты научно-исследовательских мероприятий, проведенных у озера Восток в прошлый летний сезон.
SP 5 Секретариат	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ПООС) И ВСЕСТОРОННИХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ВООС), ПОДГОТОВЛЕННЫХ В ПЕРИОД С 1 АПРЕЛЯ 2012 г. ПО 31 МАРТА 2013 г.</i> В данном документе сообщается об оценках воздействия на окружающую среду, подготовленных в самый последний отчетный период.

<p>IP 21 Китай</p>	<p><i>Первоначальная оценка окружающей среды для строительства внутриконтинентального летнего лагеря, Земля Принцессы Елизаветы, Антарктика.</i> В данном ПООС Китай сообщает, что главной целью организации лагеря является устройство материально-технического обеспечения для проведения исследований на станции Куньлунь и в горах Гроув, для обеспечения аварийно-спасательных работ при проведении внутриконтинентальных научно-исследовательских мероприятий на востоке Антарктики и для поддержки наблюдений на месте за гляциологическими, метеорологическими, геофизическими процессами, а также для проведения дистанционного зондирования с помощью авиации в районе Восточно-Антарктического ледового щита. Китай заявил, что организация лагеря будет иметь не более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду Антарктики и что запуск проекта является полностью обоснованным.</p>
<p>IP 24 Республика Корея</p>	<p><i>Ход работ по строительству станции Джанг Бого во время первого строительного сезона 2012/13 гг.</i> В данном документе представлена информация о строительстве станции Джанг Бого, которое было начато в декабре 2012 года и будет производиться в течение двух антарктических летних сезонов. В документе предоставлен доклад о перевозке материалов, мероприятий по строительству, утилизации отходов и мониторингу окружающей среды, а также о ходе проведения мероприятий для устранения аварийных и нештатных ситуаций. В документе также рассказывается о мероприятиях, которые запланированы на сезон 2013/14 гг.</p>
<p>IP 25 Республика Корея</p>	<p><i>Меры по смягчению воздействия на окружающую среду, вызванного строительством станции Джанг Бого во время сезона 2012/13 гг.</i> В данном документе излагается процедура внедрения мер по смягчению последствий, предложенная в ВООС в 2011 г. и рекомендованная Сторонами для уменьшения воздействия строительства станции Джанг Бого на окружающую среду.</p>
<p>IP 42 Российская Федерация</p>	<p><i>К открытию неизвестной бактерии в озере Восток.</i> В данном документе описываются использованные технические и научные процедуры, с помощью которых в конце февраля 2013 года в подледниковом озере Восток была открыта неизвестная ранее бактерия.</p>
<p>IP 48 Российская Федерация</p>	<p><i>Разрешение на деятельность Российской антарктической экспедиции в 2013-17 гг.</i> В документе изложена информация о законодательных требованиях и разрешениях, выданные Российской Федерацией, а именно, оценка воздействия на окружающую среду, подготовленная для запланированных мероприятий. В документе представлена, в частности, ПООС, разработанная для запланированных экспедиций, которые будут проведены в пятилетний период, начиная с 1 января 2013 г. до 31 декабря 2017 г.</p>
<p>IP 58 Бразилия</p>	<p><i>Рабочие задания Первоначальной оценки окружающей среды (ПООС): проект новой станции Феррас (Залив Адмиралтейства, Антарктика).</i> В документе представлены данные о процессе восстановления станции Команданте Феррас. В нем представлена информация о проведенных процедурах, включая выбор концепции проекта для строительства будущей станции и рабочие задания для подготовки ПООС.</p>

IP 75 Индия	<i>Первоначальная оценка окружающей среды для организации наземной станции для спутников наблюдения Земли на индийской научно-исследовательской станции Бхарати, Холмы Ларсеманн, Восточная Антарктика.</i> В документе представлена ПООС, касающаяся запланированных мероприятий для строительства наземной станции для связи со спутниками наблюдения Земли. Индия считает, что отрицательное воздействие на окружающую среду на данном участке будет низким и что разработка ПООС для строительства будет достаточной мерой.
IP 80 Италия	<i>Первые шаги навстречу реализации плана строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли: начальные исследования и возможная выгода для района Залив Терра Нова.</i> В данном документе Италия предоставила первые результаты проведенных исследований в отношении технической, экономической и экологической возможностей строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли.
BP 2 Новая Зеландия	<i>Оценка уязвимости почв Антарктики к вытаптыванию.</i> В данном документе предоставлена информация по конкретным целям управления районом, предложенным в качестве ОУРА №2 в 2004 году.
9. УПРАВЛЕНИЕ И ОХРАНА РАЙОНОВ	
а) Планы управления	
i. Проекты Планов управления, которые были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления	
WP 56 Норвегия	<i>Отчет о работе Вспомогательной группы по планам управления в межсессионный период 2012-2013 гг.</i> В межсессионный период 2012/13 гг. Вспомогательная группа по планам управления осуществила проработку восьми проектов планов управления ООРА. ВГПУ рекомендовала Комитету одобрить три из данных пересмотренных плана управления: ООРА №132, ООРА №151 и Новый ООРА: <i>Мыс Вашингтон и бухта Силверфиш, залив Терра Нова, море Росса.</i> ВГПУ сообщила Комитету, что дальнейшая межсессионная работа будет проводиться в отношении пяти планов управления, поданных для межсессионного рассмотрения: ООРА № 128, ООРА № 144, ООРА № 145, ООРА № 146 и Нового ООРА: <i>Высотные геотермальные участки региона моря Росса.</i>
ii. Проекты пересмотренных Планов управления, которые были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления	
WP 2 США	<i>Пересмотренный план управления по Особо охраняемому району Антарктики № 137 - Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмердо.</i> Поскольку изменения были незначительными и нацелены на приведение формата плана управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, США рекомендуют КООС принять пересмотренный План управления ООРА №137.

<p>WP 3 США</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 123 «Долины Барвик и Бэлем» (Южная часть Земли Виктории).</i> Поскольку изменения были незначительными и нацелены на приведение формата плана управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, США рекомендуют КООС принять пересмотренный План управления ООРА №123.</p>
<p>WP 5 США</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 138 «Терраса Линней» (Хребет Асгорд, Земля Виктории)</i> Поскольку изменения были незначительными и нацелены на приведение формата плана управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, США рекомендуют КООС принять пересмотренный План управления ООРА №138.</p>
<p>WP 6 Япония</p>	<p><i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики №141 Долина Юкидори, Лангофде, залив Лютцов-Холм.</i> Учитывая то, что План управления был дополнен, Япония рекомендует КООС попросить Вспомогательную группу по плану управления провести более детальный обзор пересмотренного Плана управления в межсессионный период и сообщить о результатах на КООС XVII.</p>
<p>WP 11 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 108 «Остров Грин» (Острова Бертелот, Антарктический полуостров).</i> Поскольку в описании района и в мерах управления не было сделано значительных изменений, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА №108.</p>
<p>WP 12 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 117 «Остров Авиан» (Залив Маргерита, Антарктический полуостров).</i> Поскольку требуются лишь незначительные изменения, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 117.</p>
<p>WP 13 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 147 долина Аблейшн и высоты Ганимед, остров Александр.</i> Поскольку требуются лишь незначительные изменения, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 147.</p>
<p>WP 14 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 170 "Нунатаки Марион" (остров Шарко, Антарктический полуостров).</i> Поскольку требуются лишь незначительные изменения, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 170.</p>

WP 29 Новая Зеландия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ №154: "ЗАЛИВ БОТАНИ" (МЫС ГЕОЛОГИЯ, ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ).</i> Новая Зеландия сообщила, что все изменения, сделанные в Плане управления ООРА №154, являются незначительными и представлены в стандартной редакции, которая использована в соответствующих местах. По этой причине Новая Зеландия рекомендует КООС принять пересмотренный план управления.
WP 30 Новая Зеландия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 156: «ЗАЛИВ ЛЬЮИС» (ГОРА ЭРЕБУС, ОСТРОВ РОССА).</i> Новая Зеландия сообщила, что все изменения, сделанные в Плане управления ООРА № 156, являются незначительными и представлены в стандартной редакции, которая использована в соответствующих местах. По этой причине Новая Зеландия рекомендует КООС принять пересмотренный план управления.
WP 36 Австралия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМИ РАЙОНАМИ АНТАРКТИКИ (ООРА) №№ 135, 143 и 160.</i> Австралия сообщила, что требуются лишь незначительные изменения в Планах управления ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли», ООРА № 143 «Острова Фразье» и ООРА № 160 «Острова Фразье» и рекомендует КООС принять пересмотренные планы управления данных ООРА.
SP 54 rev. 1 Бразилия, Эквадор, Перу и Польша	<i>ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРА ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОУРА № 1: ОСТРОВ КИНГ-ДЖОРДЖ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА.</i> Группа управления по заливу Адмиралтейства провела пятилетний пересмотр Плана управления ОУРА № 1 и рекомендует КООС попросить Вспомогательную группу по планам управления провести более детальный обзор пересмотренного Плана управления в межсессионный период и сообщить о результатах на КООС XVII.
WP 59 Аргентина	<i>ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 134 МЫС СЪЕРВА И ШЕЛЬФОВЫЕ ОСТРОВА, БЕРЕГ ДАНКО, АНТАРКТИЧЕСКИЙ ПОЛУОСТРОВ.</i> Аргентина провела пересмотр Плана управления ООРА № 134 и просит КООС оценить необходимость его передачи на ВГПУ для межсессионного рассмотрения или, если в этом не будет необходимости, приступить к принятию пересмотренного Плана управления.
WP 60 Италия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 161 «ЗАЛИВ ТЕРРА НОВА» (МОРЕ РОССА).</i> Италия сообщила, что в положениях существующего Плана управления не было сделано существенных изменений. Границы, карта и описание района остались прежними, без изменений. Италия рекомендует КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 161.
iii. Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов	
WP 8 Китай	<i>ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО НОВОМУ ОСОБО УПРАВЛЯЕМОМУ РАЙОНУ АНТАРКТИКИ "КИТАЙСКАЯ АНТАРКТИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ КУНЬЛУНЬ" (КУПОЛ А).</i> В данном документе представлен начальный проект плана управления станцией Куньлунь" (Купол А), нацеленный на охрану окружающей среды в районе Купола А. Китай предлагает рассмотреть проект плана управления в межсессионный период на ВГПУ.

<p>WP 63 Австралия, Индия, Китай и Российская Федерация</p>	<p>ПРОЕКТ ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ООРА) «СТОРНЕС» (Холмы ЛАРСЕМАНИ, ЗЕМЛЯ ПРИНЦЕССЫ ЕЛИЗАВЕТЫ). В данном документе предлагается принять новый ООРА, нацеленный на охрану геологических особенностей района, которые являются уникальными для Антарктики, в особенности, месторождения редких минералов и очень необычных вмещающих пород, в которых они залегают. В документе даны рекомендации КООС направить проект Плана управления, сообразно обстоятельствам, на КСДА XXXV для принятия или на ВГПУ для межсессионного рассмотрения.</p>
<p>iv. Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами</p>	
<p>SP 6 Секретариат</p>	<p>СТАТУС ПЛАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМИ И ОСОБО УПРАВЛЯЕМЫМИ РАЙОНАМИ АНТАРКТИКИ. В данном документе представлена информация о статусе планов управления ООРА и ОУРА относительно требований Приложения V Протокола, касающихся пересмотра.</p>
<p>SP 26 rev. 1 Республика Корея</p>	<p>ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ООРА «МЫС НАРЕБСКИ» (ООРА № 171) НА ПЕРИОД 2012 - 2013 г. В данном документе предоставлена информация о мероприятиях, которые были проведены в соответствии с положениями Плана управления ООРА № 171. В нем описаны проведенные научные исследования, а также мероприятия по управлению, полученный опыт и рекомендации.</p>
<p>IP 74 Аргентина, Великобритания, Испания, Норвегия, США и Чили</p>	<p>ОТЧЕТ ГРУППЫ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО УПРАВЛЯЕМОГО РАЙОНА АНТАРКТИКИ (ОУРА) ОСТРОВА ДЕСЕПШН. В данном документе подведены итоги мероприятий, проведенных в ОУРА № 4 и результаты работы Группы управления для выполнения задач и принципов Плана управления в межсессионный период.</p>
<p>b) Исторические места и памятники</p>	
<p>WP 18 rev. 1 Германия</p>	<p>ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВКЛЮЧЕНИИ УЧАСТКА В ОЗНАМЕНОВАНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ БЫВШЕЙ НЕМЕЦКОЙ АНТАРКТИЧЕСКОЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ СТАНЦИИ "ГЕОРГ ФОРСТЕР" В ПЕРЕЧЕНЬ ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТ И ПАМЯТНИКОВ». Германия предложила включить участок бывшей немецкой антарктической исследовательской станции "Георг Форстер", находящийся на территории оазиса Ширмахера, Земля Королевы Мод и отмеченный памятной доской, в перечень Исторических мест и памятников и принять на КСДА. Памятная доска установлена в память о первой постоянной немецкой исследовательской станции в Антарктике.</p>

<p>WP 23 Российская Федерация</p>	<p>Предложение о включении здания бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток в перечень исторических мест и памятников. В данном документе предлагается включить здание бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток в перечень исторических мест и памятников. Предложение связано с необходимостью увековечить уникальное достижение российских буровых специалистов и гляциологов в деле организации бурения глубоких ледяных скважин, реконструкции палеоклиматических изменений по данным ледяного керна, микробиологических исследований этих кернов и экологически чистого вскрытия подледникового озера Восток.</p>
<p>WP 62 Великобритания Новая Зеландия США</p>	<p>Новые Исторические места и памятники: Места для размещения лагерей, использованных членами экспедиции «Терра Нова» в декабре 1912 г. на горе Эребус. В документе предлагается два новых ИМП на месте, где между 8 и 13 декабря 1912 года, были размещены лагеря, использованные членами экспедиции капитана Скотта в Антарктике «Терра Нова» в 1910-1912 гг. Участки были найдены в декабре 2012 года. Площадки для размещения лагерей представляют большой интерес для ученых, изучающих историю Антарктиды. Неконтролируемый доступ к месту может нарушить дополнительные исторические памятники. По этой причине Великобритания, Новая Зеландия и США считают, что эти места должны быть защищены на основании Приложения V Протокола.</p>
<p>BP 1 Новая Зеландия</p>	<p>Обновление данных о консервации, выполненных ТРАСТ-Фондом "Антарктическое наследие", 2013 г. В данном документе предлагается обновленная версия документа, представленного на КООС XV/КСДА XXXV по проекту восстановления, проведенном в ООРА 155, 157, 158 на острове Росса и в ООРА № 159 на мысе Адэр.</p>
<p>с) Правила для посетителей участков</p>	
<p>WP 15 Австралия, Аргентина, Великобритания и США</p>	<p>Стратегические проблемы, выявленные в процессе оценки Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенной в полевых условиях в 2013 г. В данном документе предлагается отчет об оценке Правил поведения для посетителей отдельных участков, проведенной в полевых условиях в январе 2013 года силами Австралией, Аргентиной, Великобританией, США и МААТО. Документ содержит обсуждение данных вопросов в свете недавних соображений и исследований КООС на тему посещения участков и даются рекомендации для рассмотрения Комитетом.</p>
<p>WP 16 Австралия, Аргентина, Великобритания и США</p>	<p>Правила поведения для посетителей i) бухты Орне и ii) островов Орне. В дополнение к оценке, предоставленной в Рабочем документе WP 15, были предложены новые правила поведения для посетителей i) бухты Орне и ii) островов Орне. Авторы документа рекомендуют КООС передать оба варианта Правил для принятия на КСДА.</p>

<p>WP 20 Австралия, Аргентина, Великобритания и США</p>	<p>Пересмотр Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенная в полевых условиях на Антарктическом полуострове: краткое изложение программы и предлагаемых поправок к одиннадцати Правилам поведения для посетителей. В дополнение к Рабочему документу WP 15, данный документ содержит обзор работы, проведенной Австралией, Аргентиной, Великобританией, США и МААТО, и предлагает поправки к одиннадцати Правилам поведения для посетителей, чтобы гарантировать их обновление и дальнейшее использование в качестве эффективного инструмента для управления посещениями.</p>
<p>WP 26 США</p>	<p>Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков на острове Торгенсен в рамках Договора об Антарктике. В данном документе в качестве меры предупреждения в свете изменений в популяции пингвинов на острове предлагаются изменения к существующим Правилам для посетителей участков. Их целью является противодействие организации посещений во время раннего гнездования, когда птицы более всего чувствительны к атакам хищников-поморников и к потенциальному вмешательству человека.</p>
<p>WP 46 Аргентина, Великобритания, Испания, Норвегия, США, Чили, АСОК и МААТО</p>	<p>Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков по участку мыс Бейли, остров Десеппин в рамках Договора об Антарктике. В документе было отмечено, что Группа управления островом Десеппин пересмотрела Правила для посетителей участков в результате получения информации о значительном сокращении гнездящихся антарктических пингвинов на мысе Бейли. Хотя уменьшение численности, скорее всего, было вызвано многочисленными и сложными результатами воздействия изменения климата, Группа использовала данный пересмотр в качестве возможности уменьшить дублирование Правил поведения для посетителей конкретных участков общими Правилами поведения для посетителей участков в Антарктике.</p>
<p>WP 64 Эквадор</p>	<p>Обновленная карта острова Барриентос. В данном документе на рассмотрение Комитета и Сторон представлена обновленная карта острова Барриентос. Это было сделано для выполнения требований Резолюции 5 (2012) и для облегчения туристической и исследовательской деятельности, которая проводится на данном участке.</p>
<p>IP 20 США</p>	<p>Инвентаризация антарктических участков 1994-2013. В данном документе представлены обновления по результатам проведения проекта Инвентаризации антарктических участков по февраль 2013 г., проводимого с целью сбора биологических данных и информации, относящейся к данному участку Антарктического полуострова с 1994 года.</p>
<p>IP 97 МААТО</p>	<p>Отчет МААТО об использовании операторами мест высадки на Антарктическом полуострове и Правил для посетителей участков КСДА, сезон 2012-2013 года. В документе представлены данные, собранные МААТО, в которых представлены места высадки и правила для посетителей на сезон 2012-13 гг.</p>

IP 102 МААТО	<i>Эрозия пешеходных дорожек на острове Барриентос.</i> Данный документ содержит данные по исследованиям, проведенных МААТО в отношении эрозии растительности на острове Барриентос, которые были представлены на заседании КООС XV Эквадором и Испанией.
d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы	
WP 35 Новая Зеландия	<i>Возможный инструктивный материал для содействия Сторонам в учете ценностей дикой природы при проведении оценок воздействия на окружающую среду.</i> В данном документе представлен отчет по данным межсессионных обсуждений на тему управления дикой природой в Антарктике. В данной работе предложена возможность для дальнейшего усовершенствования правил ОВОС с целью предоставления структурных средств для принятия во внимания ценностей дикой природы при подготовке оценок воздействия на окружающую среду с целью проведения предложенных мероприятий.
IP 39 Новая Зеландия	<i>Межсессионный отчет по предоставлению инструктивного материала в помощь Сторонам в принятии во внимание ценностей первозданной природы при проведении оценки воздействия на окружающую среду.</i> Данный отчет связан с Рабочим документом WP 35 и содержит инструктивный материал, который окажет содействие Сторонам в принятии во внимание ценностей дикой природы во время подготовки оценок воздействия на окружающую среду с целью проведения предложенных мероприятий.
IP 33 АНТКОМ	<i>Анализ растущих научных достижений Национальных антарктических программ.</i> В данном документе представлены результаты анализа, проведенного недавно Чилийской национальной антарктической программой Instituto Antartico Chileno (INACH), в котором рассмотрены возможности сокращения воздействия на окружающую среду при возрастающем объеме научных исследований. Этот анализ помог определить процедуры и стратегии по продолжению увеличения количества научных исследований при сокращении воздействия программ на первозданную природу Антарктики.
IP 60 АСОК	<i>Картографирование и моделирование ценностей первозданной природы в Антарктике: вклад в работу КООС по разработке инструктивных материалов по охране первозданной природы с использованием инструментов Протокола.</i> В данном документе были подытожены рекомендации отчета "Картографирование и моделирование ценностей первозданной природы в Антарктике", подготовленного Институтом исследования дикой природы (WRi). Документ является вкладом в работу КООС по развитию инструктивного материала по охране дикой природы с использованием инструментов Протокола.

е) Пространственная охрана морской среды и меры управления	
WP 17 АСОК	ОБНОВЛЕНИЕ ОХРАНЫ НАСЛЕДИЯ АНТАРКТИЧЕСКОГО ОКЕАНА 1: ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЙ ОХРАНЫ РЕГИОНА МОРЯ РОССА. В данном документе были представлены результаты отчета "Обновление охраны наследия Антарктического океана" и дан анализ того, зачем регион должен охраняться, приведены данные по последним разработкам и призывам развивать морской резерват моря Росса в качестве ключевой точки развития системы морских охраняемых районов и морских резерватов Южного океана.
ф) Другие вопросы Приложения V	
WP 10 Великобритания	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО УБЕЖИЩА ДЛЯ ИМПЕРАТОРСКИХ ПИНГВИНОВ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА: НАУЧНЫЙ ПОДХОД. В ближайшие сто лет изменение климата, скорее всего, будет иметь воздействие на распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов в регионе Антарктического полуострова и по всей Антарктике. Таким образом, Великобритания рекомендует КООС поддержать мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью метода дистанционного зондирования с целью определения потенциальных убежищ и призывает другие Стороны проводить подобную работу в других регионах Антарктики.
WP 21 Российская Федерация	АНАЛИЗ ЦЕННОСТЕЙ ЖИВОЙ ПРИРОДЫ В ООРА И ОУРА. Отмечая Резолюцию 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления, Российская Федерация рекомендует принять Мэру о необходимости проведения программ по мониторингу при пересмотре планов управления ООРА и ОУРА, в которых представители живой природы Антарктики обозначены в качестве главных ценностей, требующих охраны.
WP 22 Российская Федерация	РОССИЙСКОЕ БИОГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЙОНИРОВАНИЕ АНТАРКТИКИ В СРАВНЕНИИ С НОВОЗЕЛАНДСКОЙ КЛАССИФИКАЦИЕЙ. В данном документе, принимая во внимание Резолюцией 6 (2012) Сохранение биogeографических регионов Антарктики, Российская Федерация предлагает рассмотреть дальнейшее развитие биogeографического регионального районирования, относящегося к ландшафтоведению Антарктики.
WP 39 Бельгия, Великобритания, ЮАР и СКАР	СЛЕДЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В АНТАРКТИКЕ И ДОЛГОСРОЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ НАЗЕМНОЙ СРЕДЫ ОБИТАНИЯ МИКРООРГАНИЗМОВ. Недавние достижения в развитии методов молекулярной биологии определили разнообразие сообществ микроорганизмов и видов, которые являются эндемичными в Антарктике. Целью данного документа является освещение потенциальных угроз в отношении сохранения наземных экосистем микроорганизмов в Антарктике, и дальнейшие научные исследования, требующие изучения данных экосистем.
WP 55 Испания	ВОССТАНОВЛЕНИЕ СООБЩЕСТВ МХА НА ТРОПАХ НА ОСТРОВЕ БАРИЕНТОС И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ТУРИЗМОМ. В данном документе описываются результаты системы мониторинга посетителей острова, оценка состояния покрова растительности и, как результат, предложение по управлению для посетителей.

IP 35 Аргентина, Великобритания и Испания	<i>Неместная трава Poa pratensis в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению.</i> В данном документе описывается исследование, проведенное Аргентиной, Великобританией и Испанией на мысе Сьерва в сезон 2012/13 гг. с целью уничтожения неместной травы <i>Poa pratensis</i> .
IP 46 Австралия, Индия, Китай и Российская Федерация	<i>Отчет Группы управления по Особо управляемому району Антарктики № 6 Холмы Ларсеманн.</i> В данном документе дается краткий отчет деятельности Группы управления во время 2012-13 гг. В документе сообщается, что Группа управления нацелена на окончание пересмотра плана управления на следующем заседании в июле 2013 года и передачу пересмотренного плана управления для рассмотрения на КООС XVII.
IP 73 Великобритания и Норвегия	<i>Антарктическое исследование Всемирного фонда природы - Средство планирования сохранения: Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER): первоначальные результаты.</i> В данном документе представлена сводка об обновлении данных о ходе испытания программы RACER, инструмента, используемого в Арктике для оценки устойчивости экосистемы и районов, которые важны с точки зрения сохранения, а также возможное применение RACER в Антарктике.
IP 111 Великобритания и Испания	<i>Управление Особо охраняемыми районами Антарктики: правила разрешения допуска, посещения и обмена информацией.</i> В документе представлено исследование о практике обмена информацией между Сторонами, связанной с посещением ООРА. Сторонам рекомендовано улучшить предоставления данных о посещении ООРА и их официальное освещение для того, чтобы дать возможность осуществлять более координированное и эффективное управление деятельностью на территории ООРА.
BP 10 США и Новая Зеландия	<i>Обновление по разработке охраны Геотермальной области: Вулканические ледяные пещеры в районе горы Эребус, остров Росса.</i> В данном документе представлены обновленные данные о ходе разработки охранных мер геотермальных ледяных пещер на вершине горы Эребус и предоставлена информация о планах на 2012-14 межсессионный период.
10. Сохранение антарктической флоры и фауны	
а) Карантин и неместные виды	
WP 19 Германия	<i>Отчет по исследовательскому проекту «Воздействие человеческой деятельности на почвенные организмы морской Антарктики и интродукция неместных видов в Антарктический регион».</i> Германия представила результаты исследовательского проекта и пригласила Стороны и КООС рассмотреть результаты проекта и рекомендации, касающиеся мер биобезопасности, направленные на защиту от переноса и интродукции неместных почвенных организмов и принять соответствующее решение.

IP 55 Германия	<i>Отчет по исследовательскому проекту «Воздействие человеческой деятельности на почвенные организмы морской Антарктики и интродукция неместных видов в Антарктический регион».</i> Данный документ содержит заключительный отчет по проекту.
IP 28 Великобритания	<i>Статус колонизации известных неместных видов в наземной окружающей среде Антарктики» (обновлено в 2013 г.).</i> Данный документ является обновлением информации, представленной в течение трех последних лет. Великобритания сообщила, что в течение последних трех лет произошли изменения в понимании колонизационного потенциала и биологии некоторых неместных видов, которые были описаны ранее, и появились свидетельства появления новых неместных видов на территории ООРА №128.
IP 35 Аргентина, Великобритания и Испания	<i>Неместная трава Poa pratensis в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению.</i> В данном документе описывается исследование, проведенное Аргентиной, Великобританией и Испанией на мысе Сьерва в сезон 2012/13 гг. с целью уничтожения неместной травы <i>Poa pratensis</i> .
BP 9 Австралия	<i>Новая австралийская инфраструктура для грузовых операций и мероприятий по биобезопасности.</i> В данном документе сообщается о новой инфраструктуре для грузов и для проведения операций по биобезопасности, организованной в Хобарте силами Австралийского антарктического управления с целью поддержки операций в Антарктике.
b) Особо охраняемые виды	
c) Другие вопросы Приложения II	
WP 10 Великобритания	<i>Определение потенциального убежища для императорских пингвинов в результате изменения климата: научный подход.</i> В ближайшие сто лет изменение климата, скорее всего, будет иметь воздействие на распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов в регионе Антарктического полуострова и по всей Антарктике. Таким образом, Великобритания рекомендует КООС поддерживать мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью метода дистанционного зондирования с целью определения потенциальных убежищ и призывает другие Стороны проводить подобную работу в других регионах Антарктики.
IP 31 АНТКОМ	<i>Использование гидропонии в национальных Антарктических программах.</i> Национальные антарктические программы Австралии, Новой Зеландии и США используют гидропонику для работы в Антарктике. Каждая программа провела анализ потенциального воздействия гидропонии на окружающую среду и подготовила меры по устранению риска.

11. ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	
WP 37 Бельгия и СКАР	<i>WWW.BIODIVERSITY.AQ: НОВАЯ СЕТЬ ПО РАБОТЕ С ИНФОРМАЦИЕЙ ОБ АНТАРКТИЧЕСКОМ БИОРАЗНООБРАЗИИ.</i> В документе описывается обновленный международный Портал по антарктическому биоразнообразию, основанный на прежней версии Сети СКАР по работе с информацией о морском биоразнообразии и Системе информации об антарктическом биоразнообразии. В нем предоставляется доступ как к морским, так и наземным данным по антарктическому разнообразию.
IP 5 СКАР	<i>СИСТЕМА НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ЮЖНЫМ ОКЕАНОМ (SOOS) ОТЧЕТ ЗА 2012 Г.</i> В данном документе описываются достижения SOOS в 2012 году и предоставляется информация о запланированных мероприятиях на 2013 год.
IP 19 СКАР	<i>1-Е НАУЧНОЕ СКАНИРОВАНИЕ ГОРИЗОНТА АНТАРКТИДЫ И ЮЖНОГО ОКЕАНА СИЛАМИ СКАР.</i> Стратегический план СКАР 2011-2016 призывает к введению мероприятия под названием "сканирование горизонта", которое должно проводиться раз в 4-5 лет для поддержки понимания лидерства СКАР и международного сотрудничества в Антарктике и Южном океане и для оказания содействия в достижении его цели: добиваться высокого уровня в науке и передаче научных рекомендаций тем, кто определяет политику. В данном проекте будут участвовать 50 ведущих мировых ученых в области Антарктики, а также лица, определяющих политику, руководители и разработчики стратегий для установления наиболее важных научных проблем, на которые следует обратить внимание или будет обращено внимание в исследованиях, проводимых в южных полярных регионах и из южных полярных регионов в течение следующих двух десятилетий.
IP 27 Республика Корея и Германия	<i>СЕМИНАР КОРЕИ/ГЕРМАНИИ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ МОНИТОРИНГУ ОСТРОВА КИНГ-ДЖОРДЖ.</i> В данном документе предоставлена информация о совместном семинаре, проведенном в апреле 2012 года. В документе сообщается, что произошел очень плодотворный обмен информацией по предыдущему и текущему мониторингу и исследовательским работам в районе залива Максвелл и что участники достигли соглашения о том, что успешный диалог между Кореей и Германией должен проводиться на регулярной основе, т.е. на ежегодных встречах.
IP 29 Великобритания	<i>ДИСТАНЦИОННОЕ ЗОНДИРОВАНИЕ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: УСПЕХИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ МНОГОСПЕКТРАЛЬНЫХ И ГИПЕРСПЕКТРАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ МОНИТОРИНГА АНТАРКТИЧЕСКОЙ РАСТИТЕЛЬНОСТИ.</i> В данном документе представлено обновление данных, касающихся разработки и применения новых методов по дистанционному зондированию для мониторинга растительности, находящейся на территории Особо охраняемых районов Антарктики и в общем по Антарктике.

IP 59 АСОК	<i>Информирование о происшествиях на морских судах в водах Антарктики.</i> В документе отображена дополнительная информация и предоставлен анализ о происшествиях на морских судах в водах Антарктики, включая карту с указанием мест происшествий на судах и ситуационные исследования недавних инцидентов в контексте разрабатываемого Полярного кодекса, которые указывают на ряд несоответствий в существующем проекте Полярного кодекса.
IP 66 АСОК	<i>Сброс сточных вод и бытовых сточных вод с судов в водах района Договора об Антарктике.</i> В документе предоставлена информация о сбросе фекальных и бытовых сточных вод с судов, выражена озабоченность относительно того, что нынешняя система управления потоками фекальных и бытовых вод может оказаться недостаточной для обеспечения соответствующей охраны экосистем и дикой природы Антарктики и предоставлено краткое описание нынешних норм.
IP 67 АСОК	<i>Управление последствиями посещения туристов.</i> В документе изучаются аспекты поведения туристов в Антарктике в контексте нынешней динамики развития туристической деятельности и обсуждаются последствия управления туризмом и установления норм для ведения туристической деятельности.
IP 76 Италия	<i>Отчет по происшествию, связанному с экскаватором, на станции Марио Зуккелли, море Росса, Антарктика.</i> В данном документе сообщается о падении экскаватора в открытое море возле станции Марио Зуккелли в декабре 2012 года.
IP 107 Чили	<i>Антарктический центр по исследованиям и экологическому мониторингу СИМАА: успехи в мониторинге качества воды и возможности для кооперации.</i> В данном документе предоставлены результаты работы, полученные Антарктическим центром по исследованиям и экологическому мониторингу СИМАА на чилийской научной базе Бернардо О'Хиггинс в сезон 2012-2013 гг. В дополнение к этому в документе сообщается о новых совместных международных мероприятиях, проводимых с целью проверки работы очистных канализационных сооружений.
12. Отчеты об инспекциях	
WP 4 Германия и ЮАР	<i>Инспекция, проведенная Германией и ЮАР в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: Январь 2013 г.</i> В данном документе Германия и ЮАР делают отчет об инспекциях, проведенных на четырех станциях на территории Земля Королевы Мод с 9 по 29 января 2013 года в соответствии с действующими положениями Договора об Антарктике и Мадридского протокола.
IP 53 Германия и ЮАР	<i>Инспекция, проведенная Германией и ЮАР в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: Январь 2013 г.</i> В данном документе представлен полный отчет о проведении инспекции и описаны наблюдения и заключения, сделанные совместной немецко-южноафриканской группой по инспектированию в 2013 году.

<p>WP 9 Великобритания, Испания и Нидерланды</p>	<p><i>ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ СОВМЕСТНЫХ ИНСПЕКЦИЙ ПРОВЕДЕННЫХ ВЕЛИКОБРИТАНИЕЙ, НИДЕРЛАНДАМИ И ИСПАНИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VII ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И СТАТЬЕЙ 14 ПРОТОКОЛА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.</i> В документе сообщается, что инспекции проводились в районе Антарктического полуострова совместно силами Великобритании, Нидерландов и Испании в декабре 2012 года. Наблюдатели указали на ряд рекомендаций, полученных по результатам проведения инспекции, которые имеют потенциальную актуальность не только для баз, станций, участков и судов, прошедших инспектирование.</p>
<p>IP 38 Великобритания, Испания и Нидерланды</p>	<p><i>ОТЧЕТ ПО СОВМЕСТНОЙ ИНСПЕКЦИИ, ПРОВОДИМОЙ ВЕЛИКОБРИТАНИЕЙ, НИДЕРЛАНДАМИ И ИСПАНИЕЙ НА ОСНОВАНИИ СТАТЬИ VII ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И СТАТЬИ 14 ПРОТОКОЛА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.</i> Полный отчет по результатам совместной инспекции описан в Рабочем документе WP 9.</p>
<p>WP 51 rev. 1 Уругвай и Аргентина</p>	<p><i>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ О СПИСКЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОТ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ СТОРОН ЧЕРЕЗ СЕКРЕТАРИАТ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе сообщается, что Секретариат Договора об Антарктике может предоставлять дополнительную информацию Сторонам о назначении Наблюдателей в соответствии со Статьей 7 Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола. Данная информация может быть получена ограниченным кругом лиц в секции Информации до начала сезона СЭОИ.</p>
<p>IP 16 Франция и Италия</p>	<p><i>СОСТОЯНИЕ ЖИДКОСТИ В БУРОВОЙ СКВАЖИНЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОЕКТА БУРЕНИЯ КЕРНОВ ЛЬДА В АНТАРКТИКЕ (EPICA) НА СТАНЦИИ КОНКОРДИЯ: ОТВЕТ НА ВОПРОСЫ ИНСПЕКЦИИ США/РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В 2012 Г.</i> На КООС XV США и Российская Федерация доложили о результатах совместной инспекции на станцию Конкордия в январе 2012 года. Среди указанных замечаний был поднят вопрос о возможной утечке буровой жидкости из скважины EPICA и была предоставлена неточная информация о природе данной буровой жидкости. Целью данного Информационного документа являлся ответ на данные замечания.</p>
<p>IP 45 Российская Федерация и США</p>	<p><i>ОТЧЕТ РОССИЙСКО-АМЕРИКАНСКОЙ ИНСПЕКЦИИ В НОЯБРЕ–ДЕКАБРЕ 2012 ГОДА.</i> В данном документе сообщается о второй фазе совместной инспекции, проведенной на семи антарктических станциях. В документе также отражены основные заключения о второй фазе инспекции.</p>
<p>IP 77 Италия</p>	<p><i>ОТВЕТ ИТАЛИИ НА ВОПРОСЫ ИНСПЕКЦИИ США/РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ НА СТАНЦИИ МАРИО ЗУККЕЛЛИ В 2012 Г.</i> В документе в ответ на обеспокоенность, выраженную в отчете об инспекции, проведенной в 2012 году, предоставлена более детальная информация о возможностях Италии полностью применять стандарты законодательства, относящиеся к Протоколу по охране окружающей среды.</p>

13. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	
IP 7 Япония	<i>Статус Японии по управлению окружающей средой в Антарктике, с учетом подходов, которые используются в других национальных антарктических программах.</i> В документе сообщается, что Министерство окружающей среды Японии приняло решение провести исследование касательно состояния сохранения окружающей среды на антарктической станции каждой страны в качестве подхода для определения потенциальных будущих усовершенствований в практике сохранения окружающей среды.
IP 83 СКАР	<i>Международная батиметрическая карта Южного океана (IBCSO): первый выпуск.</i> В документе сообщается о проекте, начатом в 2006 году, в частности, о банке данных и карте, выпущенной Институтом имени Альфреда Вегенера в Германии.
IP 104 Колумбия	<i>Колумбия в Антарктике.</i> В документе сообщается о решении Колумбии начать более активную деятельность в Антарктике с помощью более активного участия в научной работе, обмене информацией и международном сотрудничестве. Колумбия объявила, что планирует организовать антарктическую экспедицию в летние сезоны 2014 и 2015 годов и что начала процесс ратификации Протокола по охране окружающей среды.
14. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ	
15. ПОДГОТОВКА СЛЕДУЮЩЕГО СОВЕЩАНИЯ	
16. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	
17. ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	

Дополнение 1

Пятилетний план работы КООС

Вопрос / Действия по экономической нагрузке видам	Приоритет КООС	Межсекционный период	КООС XVII 2014 г.	Межсекционный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсекционный период	КООС XIX 2016 г.	Межсекционный период	КООС XX 2017 г.
<p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Продолжить разработку практических рекомендаций и ресурсов для всех административных операторов. 2. Продолжить работу над рекомендациями СЭДА по вопросам изменения климата. 3. Рассмотреть пространственно явные, дифференцируемые по видам деятельности оценки риска с точки зрения их применения для смягчения рисков, связанных с наземными местными видами. 4. Разработать стратегию наводнения в областях с высоким риском наводнения местных видов. 5. Уделить дополнительное внимание рискам, связанным с переопределением полей в пределах Административного континента. 	1	<p>Неформальные межсекционные обсуждения (Германия)</p> <p>Заинтересованные участники, эксперты и НАП работают над ответными мерами и вопросами устранения.</p>	<p>Обсудить дальнейшие меры по мониторингу, с тем чтобы включить в них Руководство по НМВ, включая стратегию по наблюдению за районами с высоким риском плавания.</p> <p>Обсудить дальнейшие ответные меры для включения в Руководство по НМВ.</p>	<p>Подготовка к пересмотру руководства - рассмотреть проведение данной работы в неформальной группе</p>	<p>Пересмотр руководства по НМВ</p>				
<p>Туризм и деятельность НПО</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предоставить КСДА рекомендацию по запросу. 2. Продолжить сотрудничество с рекомендациями СЭДА по морскому туризму. 	1	<p>Сторонам необходимо проявить сотрудничество для подготовки материала по ответным мерам для рекомендаций 3 и 6 изучения туристической деятельности.</p>	<p>Предоставить временный ответ на КСДА по рекомендациям 3 и 6, касающихся изучения туризма. Рассмотреть формат руководства для участия в ответ на рекомендацию 8 Рабочего документа WP15 (2013)</p>						

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
Глобальная нагрузка: Изменения климата Действия: 1. Рассмотреть последствия изменений климата для управления окружающей средой Антарктики. 2. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата.	I	МКТ занимается разработкой рекомендаций, полученных от СЭДА	Временный доклад от МКТ Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.	МКТ продолжает заниматься разработкой рекомендаций, полученных от СЭДА	Доклад МКТ Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.	Продолжение разработки рекомендаций от СЭДА	Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.	Продолжение разработки рекомендаций от СЭДА	Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.
Обработка новых и перспективных планов управления охраняемыми / управляемыми районами. Действия: 1. Усовершенствовать процесс пересмотра новых и пересмотренных планов управления. 2. Обновить существующие руководства. 3. Совершенствовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 4. Разрабатывать руководства для подготовки ОУРА. 5. Рассмотреть необходимость улучшения процесса для определения новых ООРА и ОУРА.	I	ВТПУ проводит работу по согласованному рабочему плану.	Рассмотрение отчета ВТПУ	ВТПУ проводит работу по согласованному рабочему плану Разработка руководства для подготовки ОУРА.	Рассмотрение отчета ВТПУ	ВТПУ проводит работу по согласованному рабочему плану.	Рассмотрение отчета ВТПУ		
Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления Действия: 1. Сотрудничать с АНТКОМ по биорегулялизации Южного океана и других общим интересам и согласованным принципам. 2. Определить и применить процессы пространственной охраны морской среды. 3. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата.	I								

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсезонный период	КООС XVII 2014 г.	Межсезонный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межсезонный период	КООС XX 2017 г.
<p>Работа КООС и стратегическое планирование</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечивать регулярное обновление 5-летнего плана на основании изменяющихся обстоятельств и требований КСДА. 2. Определить возможности повышения эффективности работы КООС. 3. Рассмотреть долгосрочные перспективы для Антарктики (на срок 50-100 лет). 	1		<p>Пункт действующей повестки дня</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>		<p>Подготовка к 25-й годовщине</p> <p>Пункт действующей повестки дня</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>		<p>25-я годовщина</p> <p>Протокол.</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>		
<p>Устранение и исправление экологического ущерба</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проявлять по мере необходимости ответные меры в ответ на дальнейший запрос, изложенный в Решении КСДА 4 (2010 г.). 2. Создать всестороннюю оценку районов, в которых проводилась деятельность. 3. Рассмотреть руководящие рекомендации по устранению и исправлению экологического ущерба. 4. Члены подготавливают практические советы и вспомогательные материалы для включения в Руководство по уборке. 	1		<p>Разсмотреть, сообразно обстоятельствам, необходимость обновления Руководства по уборке</p> <p>Работа над дальнейшими запросами КСДА</p>		<p>Секретариату разработать и вести отчет</p> <p>Рассмотреть дополнительные запросы от КСДА для окончательных рекомендаций</p>				
<p>Улучшение славыми человеческой деятельности и экологичи периодичной природы</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать согласованное определение терминов «следы деятельности» и «первозданныя природа». 2. Разработать методы усовершенствованной охраны первозданной природы согласно Приложениям I и V. 	2	<p>Продолжать неформальные межсезонные обсуждения, включая вопросы микроэкономики.</p>							

Вопрос / Действия по экологической проблеме	Приоритет КООС	Межсезонный период	КООС XVII 2014 г.	Межсезонный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межсезонный период	КООС XX 2017 г.
<p>Мониторинг и состояние отчетности по окружающей среде</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Определить ключевые индикаторы и инструменты окружающей среды. 2. Заглаживать артефакты отчетности перед КСДА. 3. СКАР - оказывать поддержку по передаче информации в КОМНАИ и КООС. 	2		По мере необходимости представлять отчеты на КООС						
<p>Сведения по биологическому разнообразию</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечивать осведомленность об угрозах существующему биологическому разнообразию. 2. Совершенствовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 	2				Обсуждение обновленной информации СКАР по подводам шумам.				
<p>Рекомендации по конкретным районам, посещаемым туристами</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. По мере необходимости, проинформировать персонал рекомендаций по конкретным районам. 2. Предоставить рекомендации на КСДА по мере необходимости. 3. Пересматривать формат руководства для районов. 	2	<p>Великобритания будет заниматься осуществлением неформального процесса по сбору и упорядочиванию информации об использовании руководства для районов национальными операторами.</p>	<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают результаты мониторинга на острове Баррингтон, острова Аяно.</p>		<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают результаты мониторинга на острове Баррингтон, острова Аяно.</p>		<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают результаты мониторинга на острове Баррингтон, острова Аяно.</p>		<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают результаты мониторинга на острове Баррингтон, острова Аяно.</p>

Вопрос / Действия по экологической нагрузке в охраняемых районах	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
<p>Анализ системы охраняемых районов</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Применить Анализ экологических домов (АЭД) и системы Биогеографических районов сохранения Антарктики (БРСА) для расширения системы охраняемых районов. 2. Совершенствовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 3. Вести и развивать базу данных по Охраняемым районам. 	2		Обсудить возможные последствия обновленного анализа пробелов на основании АЭД и БРСА.						
<p>Распространение информации и популяризация работы</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Провести пересмотр вышедших примеров и определить возможности для большего распространения информации и популяризации. 2. Приглашать членов к обмену информацией в отношении их опыта в данной области. 3. Определить стратегию и руководства для обмена информацией между Членами группы по распространению информации и популяризации на долговременную перспективу. 	2								
<p>Ведение Перечня Исторических мест и памятников</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вести перечень и рассматривать новые предложения по мере их появления. 2. Рассматривать стратегические вопросы в качестве необходимых, включая вопросы определения сооружений в качестве ИМП по отношению к положениям Протокола, касающихся уборки. 	3								

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
Обмен информацией	3		Отчет Секретариата		Отчет Секретариата		Отчет Секретариата		Отчет Секретариата
Действия: 1. Поручить решение вопроса Секретариату. 2. Контролировать и обеспечивать удобство пользования СЭОИ.									
Реализация и усовершенствование показателей по ОВОС в рамках Приложения I	3	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Найти пересмотр руководств ОВОС, включая следы человеческой деятельности, для природо-вызывающие из эксплуатации станций и т.д. Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости
Действия: 1. Улучшить процесс рассмотрения ВООС и предоставление соответствующих рекомендаций КСДА. 2. Разработать руководящие рекомендации по оценке кумулятивных воздействий. 3. Обеспечить регулярный анализ рекомендаций по ОВОС. 4. Рассмотреть применение стратегической оценки воздействия на окружающую среду Антарктики. 5. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата.									
Особо охраняемые виды	3		Рассмотрение предложений по мере необходимости						
Действия: 1. Рассмотреть предложения в отношении особо охраняемых видов.									
Чрезвычайные меры реагирования и планирование действий на случай чрезвычайных ситуаций	3	Обсуждение		Обсуждение					
Действия: 1. Следовать рекомендациям СЭДА по морскому туризму.									
Обновление информации по Протоколу и пересмотр Приложений	3								
Действия: 1. Рассмотреть необходимость и цель пересмотра Приложений Протокола.									

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсекционный период	КООС XVII 2014 г.	Межсекционный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсекционный период	КООС XIX 2016 г.	Межсекционный период	КООС XX 2017 г.
Инвестирование (Статья 14 Протокола)	3		Вопрос действующей повестки дня		Вопрос действующей повестки дня		Вопрос действующей повестки дня		Вопрос действующей повестки дня
Действия:									
1. По мере необходимости проводить пересмотр отчетов об инспекциях.									
Отходы	3								
Действия:									
1. Разработать рекомендации по переводым металлам, удалению отходов, в том числе отходов человеческой деятельности.		КОМНАП анализирует информацию семинара по удалению и обезвреживанию отходов, проводившегося в 2006 г.							
Управление энергопотреблением	4								
Действия:									
1. Разработать рекомендации по переводым металлам управления энергопотреблением на станциях и блоках.									
Разъяснительная и образовательная работа	2								
Действия:									
1. Проанализировать текущие примеры и определить возможности для расширения образовательной и разъяснительной работы.									
2. Приглашать Членов проинформировать обмен информацией относительно своего опыта в данной области.									
3. Создать стратегию и рекомендации по обмену информацией между Членами группы по распространению информации и популяризации на долгосрочную перспективу.									

Дополнение 2

Предварительная повестка дня для КООС XVII

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
4. Работа КООС
5. Сотрудничество с другими организациями
6. Возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде
7. Последствия изменения климата для окружающей среды. Стратегический подход
8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
9. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Правила поведения для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления
 - f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
11. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего заседания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания